

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

通告

Aviso

按照行政長官二零一三年七月八日之批示，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同任用方式填補政府總部輔助部門勤雜人員職程廚師職務範疇第二職階勤雜人員六缺。

1. 職務內容

擬定菜單及安排、監督和執行所有做膳所需的工作：配製適量的食物和調味品以烹煮所提供飯菜的數量；切割、洗滌、去骨、刮去魚鱗和執行其他同類工作；按照所煮飯菜的類型使用調味料調製食物；烹煮食物，用適當的器皿盛載以便將之炸、煮、焗、焗或烤，跟進烹煮過程和當食物熟透時離火；嘗試和調味，並將之放於已作適當伴碟和裝飾的器皿內；可製作餅食；有時負責廚房物資的供給和記錄每天耗用的物料；維護食具和工作地點的衛生條件；並可協助其他的人員工作。

2. 薪俸、其他工作條件及福利

2.1 第二職階勤雜人員之薪俸，為第14/2009號法律附件一表二的薪俸表所載的薪俸點120點。

2.2 其他工作條件及福利遵照公職法律制度的一般標準。

3. 准考須具備的要件

凡在報考期限屆滿前，同時符合下列條件者，均可報考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民。
- b) 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條及後續條文所指符合擔任公職之一般要件。
- c) 具備小學畢業學歷。
- d) 具有兩年廚師職務範疇的工作經驗，尤其膳食預備及供應工作。

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Julho de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em assalariamento, de seis lugares de auxiliar, 2.º escalão, da carreira de auxiliar, área funcional de cozinheiro, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo:

1. Conteúdo funcional

Elabora ementas e organiza, controla e executa todos os trabalhos necessários à confecção de refeições: prepara os víveres e condimentos adequados ao número de refeições a servir, cortando, lavando, desossando carnes, escamando peixes ou efectuando outras operações similares; tempera os alimentos utilizando os condimentos segundo o tipo de pratos a preparar; cozinha os alimentos levando-os ao lume em recipientes apropriados para os fritar, cozer, estufar, grelhar ou assar, acompanhando a evolução do processo e retirando do lume quando estiver suficientemente cozinhado; prova e rectifica os temperos; coloca-os nos recipientes adequados que garante e decora apropriadamente; pode executar trabalhos de pastelaria; por vezes encarrega-se do aprovisionamento da cozinha e efectua registos diários dos consumos; zela pela manutenção do equipamento e local de trabalho nas condições de higiene requeridas; pode coordenar outros trabalhadores.

2. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

2.1 O auxiliar, 2.º escalão, vence pelo índice 120 da tabela indicatória constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

2.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

3. Requisitos de admissão

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para apresentação de candidatura, satisfaçam cumulativamente as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º e seguintes do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção vigente;
- c) Estejam habilitados com o ensino primário; e
- d) Possuam 2 anos de experiência profissional na área funcional de cozinheiro, designadamente tarefas referentes à confecção de refeições.

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法及評分比例進行：

- a) 專門知識實踐考試，具淘汰性質。
- b) 專業面試，具淘汰性質。
- c) 履歷分析。

4.2 在各項甄選方法中取得的成績及最後成績以0分至100分表示。在任一淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人被淘汰論。

4.3 最後成績是各項甄選方法中得分的加權算術平均數，方法如下：

專門知識實踐考試60%；專業面試30%；履歷分析10%。

5. 優先準則

如得分相同，將採用第23/2011號行政法規第二十六條所定的優先準則。

6. 考試範圍

考試範圍包括：

- a) 配製及烹調自選菜式。
- b) 配製及烹調指定菜式。
- c) 保持個人衛生及清理環境。

7. 報考

7.1 報考以親送方式進行，須自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計二十天內，在辦公時間提交下列文件到擺華巷五號政府總部輔助部門：

- a) 經填妥及投考人簽署的第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或在其網頁下載）。
- b) 有效的身份證明文件副本（須出示原件核對）。
- c) 本通告所要求學歷之證明文件（如屬副本，須出示原件核對）。
- d) 本通告所要求工作經驗之證明文件（如屬副本，須出示原件核對）或投考人以名譽承諾作出的相關聲明。

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção efectua-se mediante a aplicação dos métodos a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova prática de conhecimentos específicos, com carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional, com carácter eliminatório;
- c) Análise curricular.

4.2 Nos resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos que em qualquer prova eliminatória ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

4.3 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas em cada um dos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova prática de conhecimentos específicos: 60%;

Entrevista profissional: 30%;

Análise curricular: 10%.

5. Critérios de preferência

Em caso de igualdade classificativa aplicam-se os critérios de preferência previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

6. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Preparação e confecção de pratos à escolha;
- b) Preparação e confecção de pratos pré-fixados; e
- c) Higiene pessoal e higienização do ambiente.

7. Apresentação da candidatura

7.1 A apresentação da candidatura efectua-se mediante a entrega, pessoalmente, dos seguintes documentos, dentro do prazo de 20 dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e durante o horário de expediente, junto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, à Travessa do Paiva, n.º 5:

- a) Ficha de Inscrição a Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (à venda na Imprensa Oficial ou descarregável do sítio electrónico da mesma), devidamente preenchida e assinada;
- b) Cópia do documento de identificação válido (contra apresentação do original para efeitos de autenticação);
- c) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso (em caso de cópia, contra apresentação do original para efeitos de autenticação);
- d) Documento comprovativo da experiência profissional exigida no presente aviso (em caso de cópia, contra apresentação do original para efeitos de autenticação) ou respectiva declaração do candidato sob compromisso de honra;

e) 尚有的專業資格或職業培訓之證明文件，作履歷分析之用（如屬副本，須出示原件核對）。

f) 經投考人簽署的履歷。

g) 尚屬與公共部門有聯繫的投考人，第23/2011號行政法規第十二條第二、八款所指的個人資料紀錄。

7.2 與公共部門有聯繫的投考人，如相關個人檔案已存有第7.1點b、c及g項所指文件，則免除提交，但須於《投考報名表》上明確聲明。

7.3 可採取驗證7.1點所指文件或聲明真偽所需的措施。

7.4 作虛假聲明或提交虛假文件，會被除名或不獲任用，還導致按情況向主管實體舉報以提起紀律及刑事程序。

8. 有效期

8.1 開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

8.2 倘政府總部輔助部門在開考有效期內同一職級及職務範圍出現空缺，按最後成績名單的名次順序遞補。

9. 臨時名單、確定名單及成績名單

9.1 臨時名單、確定名單及專門知識實踐考試成績名單張貼在擺華巷五號政府總部輔助部門，並在《澳門特別行政區公報》以公告告知。

9.2 確定名單內載明專門知識實踐考試的地點、日期、時間及規則。

9.3 專門知識實踐考試成績名單內載明專業面試的地點、日期及時間。

9.4 最後成績名單張貼在擺華巷五號政府總部輔助部門，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

10. 適用法例

本開考由下列法例所規範：

a) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

b) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

e) Documentos comprovativos das habilitações profissionais ou formação profissional, para efeitos de análise curricular, caso os houver (em caso de cópia, contra apresentação do original para efeitos de autenticação);

f) Nota curricular, devidamente assinada; e

g) Registo biográfico a que se referem os n.ºs 2 e 8 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, tratando-se de candidato vinculado aos serviços públicos.

7.2 Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas b), c) e g) do ponto 7.1, desde que os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais e o declarem expressamente na Ficha de Inscrição a Concurso.

7.3 Podem ser adoptadas as medidas necessárias para a verificação da autenticidade dos documentos ou da veracidade das declarações referidos no ponto 7.1.

7.4 A falsa declaração ou a apresentação de documento falso implicam, para além dos efeitos de exclusão ou de não provimento, a participação à entidade competente para procedimento disciplinar e penal, conforme os casos.

8. Prazo de validade

8.1 O concurso é válido até um ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

8.2 Os lugares que venham a vagar na mesma categoria e área funcional, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, durante a validade do concurso, são preenchidos segundo a ordenação da lista classificativa final.

9. Listas provisória, definitiva e classificativa

9.1 As listas provisória, definitiva e classificativa da prova prática de conhecimentos específicos serão afixadas nas instalações dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, à Travessa do Paiva, n.º 5, sendo tais factos avisados por anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9.2 Na lista definitiva constarão o local, a data, a hora e as regras da realização da prova prática de conhecimentos específicos.

9.3 Na lista classificativa da prova prática de conhecimentos específicos constarão o local, a data e a hora da realização da entrevista profissional.

9.4 A lista classificativa final será afixada nas instalações dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, à Travessa do Paiva, n.º 5, e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da seguinte legislação:

a) Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos);

b) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);

c) 現行《澳門公共行政工作人員通則》。

11. 典試委員會

典試委員會組成如下：

主席：政府總部輔助部門職務主管 Luís Fernandes Meira

正選委員：政府總部輔助部門職務主管 江超華

政府總部輔助部門職務主管 危行

候補委員：政府總部輔助部門一等高級技術員 謝佩雯

政府總部輔助部門二等行政技術助理員 梁嘉華

二零一三年七月八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$7,174.00)

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, na redacção vigente.

11. Júri

A constituição do júri é a seguinte:

Presidente: Luís Fernandes Meira, chefia funcional dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais efectivos: Kong Chio Wa, chefia funcional dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Ngai Hang, chefia funcional dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Vogais suplentes: Che Pui Man, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Leong Ka Wa, assistente técnico administrativo de 2.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

(Custo desta publicação \$ 7 174,00)

終審法院院長辦公室

名單

本辦公室為填補人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員八缺，經於二零一三年一月二十三日第四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º Batalha, Alice	66.40
2.º De Oliveira, Americo.....	64.65
3.º Sam, Antonieta Gloria.....	63.73
4.º 林俊文.....	62.80
5.º 馮佩雯.....	62.40
6.º 方國雄.....	60.20
7.º Pinto, Sara Faustino	58.50
8.º 黃嘉儀.....	58.08
9.º 程祖祺.....	57.88
10.º 何碧婷.....	56.79
11.º 陸娟娟.....	56.60
12.º Brito da Rosa Ferreira, Carolina dos Anjos.....	55.14

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Batalha, Alice	66,40
2.º De Oliveira, Americo.....	64,65
3.º Sam, Antonieta Gloria.....	63,73
4.º Lam Chon Man.....	62,80
5.º Fong Pui Man	62,40
6.º Gomes Fong, Kuok Hong Sergio	60,20
7.º Pinto, Sara Faustino.....	58,50
8.º Wong Ka I.....	58,08
9.º Cheng Chou Kei	57,88
10.º Ho Pek Teng.....	56,79
11.º Lok Kun Kun.....	56,60
12.º Brito da Rosa Ferreira, Carolina dos Anjos	55,14

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
13.º Kuan Barroso, Ana Filipa	51.50	13.º Kuan Barroso, Ana Filipa.....	51,50
14.º Pinto de Morais, Barbara.....	50.83	14.º Pinto de Morais, Barbara.....	50,83

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席知識考試而被除名的投考人：16人

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定，因知識考試平均成績低於50分而被除名的投考人：18人

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席專業面試而被除名的投考人：1人

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考實體提起上訴。

(經二零一三年七月十一日終審法院院長批示確認)

二零一三年七月九日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：鄧寶國

委員：張玉超

Carlos Alberto Magalhães de Sousa

(是項刊登費用為 \$2,786.00)

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現透過審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室編制內人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室第一職階顧問翻譯員三缺。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Dezasseis candidatos excluídos por terem faltado às provas de conhecimentos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Dezoito candidatos excluídos por terem obtido classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos;

c) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Um candidato excluído por ter faltado à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 11 de Julho de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Pou Kuok.

Vogais: Cheong Iok Chio; e

Carlos Alberto Magalhães de Sousa.

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos

內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年七月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$950.00)

本辦公室以散位合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機八缺，經於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈駕駛實踐考試的准考人名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一三年七月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$783.00)

Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicado no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e publicado no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista dos candidatos na prova prática de condução do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para oito lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do GPTUI, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

檢察長辦公室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAEP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 10 de Julho de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

新聞局

名單

為履行關於撥給私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，新聞局現公佈二零一三年第二季的資助名單：

受資助者 Beneficiário dos apoios financeiros	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門新聞工作者協會 Associação dos Trabalhadores da Imprensa de Macau	19/6/2013	\$ 591,000.00	資助四個新聞團體在北京舉辦第七期「澳門新聞界國情研修班」。 Subsídio às 4 Associações de Jornalistas da RAEM, para a realização do 7.º curso de «Introdução aos Assuntos do País à Comunicação Social de Macau», em Pequim.
合計: \$ 591,000.00 Soma			

二零一三年七月八日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Comunicação Social publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2013:

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Julho de 2013.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

公告

Anúncios

新聞局以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

二零一三年七月五日於新聞局

代局長 黃樂宜

（是項刊登費用為 \$754.00）

按照行政長官二零一三年七月三日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局編制外合同任用第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十一日於新聞局

代局長 黃樂宜

（是項刊登費用為 \$989.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da categoria de motorista de ligeiro, em regime de contrato de assalariamento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Julho de 2013.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Julho de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 11 de Julho de 2013.

O Director do Gabinete, substituto, *Wong Lok I.*

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

公告

政策研究室為填補以下空缺，經二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室內：

編制外合同人員：

高級技術人員組別之第一職階一等高級技術員一缺；

技術人員組別之第一職階首席技術員一缺；

技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員二缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月十日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

dos serviços públicos) se encontram afixadas, no Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto, n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GEP, para o preenchimento dos seguintes lugares do GEP, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013:

Trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico; e

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 10 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室為填補以編制外合同方式任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級普通開考，有關開考通告張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年七月十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補本辦公室以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, e publicado no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 11 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhado-

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$950.00)

res dos serviços públicos), se encontra afixada, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 11 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺，經二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鄧毅榮.....	84.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月五日行政法務司司長的批示認可)

二零一三年六月二十七日於行政公職局

典試委員會：

主席：李紹昌

正選委員：李偉倫

António Amilcar da Rocha

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tang Ngai Weng.....	84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Sio Cheong.

Vogais: Lei Wai Lon; e

António Amilcar da Rocha.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

茲公佈，有關填補各公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職級五十二個（52）職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行對外入職中央開考（開考通告已於二零一三年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登）知識考試（筆試）的地點、日期及時間，已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱（查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分），該考試日期、時間及地點另上載於行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo/>。

二零一三年七月十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultados no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizados na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — o local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o provimento de cinquenta e dois (52) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
吳家瑩.....	84.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年七月八日行政法務司司長的批示確認）

二零一三年七月二日於身份證明局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ung Ka Ieng.....	84,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Julho de 2013.

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局首席技術員 謝綺雯

行政公職局一等高級技術員 黃珏

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivas: Che I Man, técnica principal da DSI; e

Wong Kuok, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

民政總署

公告

“承包本澳公共廁所的管理及清潔工作” 公開招標

根據二零一三年五月二十八日行政法務司司長批准，現為“本澳公共廁所的管理及清潔工作”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年八月十六日下午五時正。競投人或其代表須將有關標書及文件遞交至文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳拾萬元正（\$200,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年八月二十一日上午十時，於本署培訓及資料儲存處（南灣大馬路762至804號中華廣場六樓）舉行。本署將於二零一三年七月二十四日（星期三）上午十時，於培訓及資料儲存處舉行招標解釋會。

二零一三年七月八日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso público

«Prestação de serviços de gestão e limpeza de sanitários públicos em Macau»

Faz-se público que, por autorização da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, tomada no dia 28 de Maio de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de gestão e limpeza de sanitários públicos em Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 16 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais, devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 21 de Agosto de 2013. Além disso, o IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 24 de Julho de 2013, quarta-feira, na Divisão de Formação e Documentação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

第1/SFI/2013號公開招標

Concurso Público n.º 1/SFI/2013

“為民政總署轄下設施

(辦公室、服務站、圖書館及博物館)

於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”

按二零一三年七月一日行政法務司司長之批示，現就“為民政總署轄下設施(辦公室、服務站、圖書館及博物館)於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年八月十六日下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別A——澳門幣伍萬壹仟玖佰柒拾元正(\$51,970.00)；

組別B——澳門幣陸萬玖仟柒佰柒拾元正(\$69,770.00)；

組別C——澳門幣壹萬玖仟陸佰壹拾元正(\$19,610.00)；

組別D——澳門幣伍萬玖仟肆佰玖拾元正(\$59,490.00)；

組別E——澳門幣肆萬陸仟肆佰柒拾元正(\$46,470.00)。

開標日期為二零一三年八月十九日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一三年七月十一日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

«Prestação de Serviços de Segurança a instalações do IACM (gabinetes, postos de atendimento e informação, bibliotecas e museus), entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014»

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, publicado no dia 1 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança a instalações do IACM (gabinetes, postos de atendimento e informação, bibliotecas e museus), entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 16 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, correspondendo o seu valor, respectivamente, ao seguinte:

Grupo A – \$51 970,00 (cinquenta e uma mil, novecentas e setenta patacas);

Grupo B – \$69 770,00 (sessenta e nove mil, setecentas e setenta patacas);

Grupo C – \$19 610,00 (dezanove mil, seiscentas e dez patacas);

Grupo D – \$59 490,00 (cinquenta e nove mil, quatrocentas e noventa patacas);

Grupo E – \$46 470,00 (quarenta e seis mil, quatrocentas e setenta patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 19 de Agosto de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第2/SFI/2013號公開招標

Concurso Público n.º 2/SFI/2013

“為民政總署轄下公園、休憩區及泳池於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”

«Prestação de serviços de segurança a jardins, zonas de lazer e piscinas do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014»

按二零一三年七月一日行政法務司司長之批示，現就“為民政總署轄下公園、休憩區及泳池於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”進行公開招標。

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, publicado no dia 1 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança a jardins, zonas de lazer e piscinas do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014».

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

截止遞交標書日期為二零一三年八月十九日下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 19 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, correspondendo o seu valor, respectivamente, ao seguinte:

組別A——澳門幣肆萬零陸佰伍拾伍元正 (\$40,655.00)；

Grupo A – \$40 655,00 (quarenta mil, seiscentas e cinquenta e cinco patacas);

組別B——澳門幣叁萬陸仟叁佰陸拾元正 (\$36,360.00)；

Grupo B – \$36 360,00 (trinta e seis mil, trezentas e sessenta patacas);

組別C——澳門幣肆萬伍仟柒佰伍拾元正 (\$45,750.00)；

Grupo C – \$45 750,00 (quarenta e cinco mil, setecentas e cinquenta patacas);

組別D——澳門幣叁萬伍仟零肆拾元正 (\$35,040.00)；

Grupo D – \$35 040,00 (trinta e cinco mil, e quarenta patacas);

組別E——澳門幣陸萬伍仟貳佰零伍元正 (\$65,205.00)；

Grupo E – \$65 205,00 (sessenta e cinco mil, duzentas e cinco patacas);

組別F——澳門幣伍萬伍仟玖佰伍拾元正 (\$55,950.00)。

Grupo F – \$55 950,00 (cinquenta e cinco mil, novecentas e cinquenta patacas).

開標日期為二零一三年八月二十日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 20 de Agosto de 2013.

二零一三年七月十一日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais aos 11 de Julho de 2013.

管理委員會代主席 黃有力

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, Vong Iao Lek.

第4/SFI/2013號公開招標

“為民政總署轄下街市建築物於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”

按二零一三年七月一日行政法務司司長之批示，現就“為民政總署轄下街市建築物於二零一四年一月一日至十二月三十一日期間提供保安服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年八月十六日下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別A——澳門幣壹拾壹萬貳仟柒佰肆拾元正 (\$112,740.00)；

組別B——澳門幣伍萬壹仟叁佰貳拾元正 (\$51,320.00)；

組別C——澳門幣肆萬陸仟捌佰肆拾伍元正 (\$46,845.00)；

組別D——澳門幣肆萬壹仟壹佰貳拾元正 (\$41,120.00)。

開標日期為二零一三年八月十九日下午三時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一三年七月十一日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

第003/LAB/2013號公開招標

“民政總署化驗所購置檢測儀器及其配套設備”

按照二零一三年七月五日本署管理委員會之決議，現為“民政總署化驗所購置檢測儀器及其配套設備”進行公開招標。

Concurso Público n.º 4/SFI/2013

«Prestação de serviços de segurança a mercados do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014»

Faz-se público que, por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, publicado no dia 1 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de segurança a mercados do IACM, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2014».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 16 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, correspondendo o seu valor, respectivamente, ao seguinte:

Grupo A – \$112 740,00 (cento e doze mil, setecentas e quarenta patacas);

Grupo B – \$51 320,00 (cinquenta e uma mil, trezentas e vinte patacas);

Grupo C – \$46 845,00 (quarenta e seis mil, oitocentas e quarenta e cinco patacas);

Grupo D – \$41 120,00 (quarenta e uma mil, cento e vinte patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no auditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 15,00 horas do dia 19 de Agosto de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, Vong Iao Lek.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

Concurso público n.º 003/LAB/2013

«Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 5 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de aparelhos para testes e respectivo equipamento de apoio para o Laboratório do IACM».

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一三年八月十二日（星期一）下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬柒仟元正（\$27,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一三年八月十三日（星期二）上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路762至804號中華廣場六樓）舉行。本署將於二零一三年七月十九日（星期五）下午三時，於培訓中心舉行招標解釋會。

二零一三年七月十五日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 12 de Agosto de 2013, segunda-feira. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 27 000,00 (vinte e sete mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 13 de Agosto de 2013, terça-feira. O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 15,00 horas do dia 19 de Julho de 2013, sexta-feira, no Centro de Formação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Julho de 2013.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

法務公庫

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零一三年第二季度的資助名單：

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江法律學社 Associação de Estudos Jurídico de Hou Kong	28.03.2013	\$40,000.00	資助出版《基本法研究》（第四期）的經費。 Apoio financeiro para publicação da 4.ª Edição do «Estudo da Lei Básica».
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia – Educação de Adultos	28.12.2012	\$90,000.00	資助2013年第2季度之活動費用。 Subsídio para suporte das despesas referentes às actividades realizadas no 2.º trimestre do ano 2013.

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 2.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	17.12.2012	\$342,785.00	資助澳門善導宿舍2013年第2季度的日常運作費用。 Apoio financeiro às despesas correntes referentes ao 2.º trimestre do ano 2013.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	28.03.2013	\$40,000.00	資助舉辦「五一國際勞動節園遊會」的活動費用。 Subsídio para suporte das despesas relativas ao Bazar do «Dia do Trabalhador» da Federação das Associações dos Operários de Macau.

二零一三年七月十一日於法務公庫

主席 張永春

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 11 de Julho de 2013.

O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

退休基金會

公告

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本會以考核方式進行對外入職普通開考，以填補退休基金會人員編制行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）七缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試成績名單已張貼在澳門宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年七月十一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$989.00)

經濟局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, no Fundo de Pensões, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, Macau, e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

Fundo de Pensões, aos 11 de Julho de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos

第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為填補經濟局編制內人員進行下列限制性普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員四缺；
- 二、督察職程第一職階顧問督察一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

鑑於刊登在二零一三年六月十九日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以考核方式進行普通入職開考，填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（會展範疇）八缺的臨時名單出現錯誤，現重新公佈該臨時名單。臨時名單張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓或可瀏覽本局網頁<http://www.economia.gov.mo>。

二零一三年七月十一日於經濟局

典試委員會代主席 陳子慧

(是項刊登費用為 \$783.00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補編制外合同人員高級技術員組別之第一職階首席顧問高級技術員二缺，經於二零一三年四月十七日第

serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia:

1. Quatro lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Tendo-se verificado lapso na lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de convenções e exposições, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013, procede-se à republicação da mesma. A lista provisória encontra-se afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, e também no *website* desta Direcção <http://www.economia.gov.mo>.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Julho de 2013.

A Presidente do Júri, substituta, *Chan Tze Wai*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do

十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 梁寶蓮.....	90.6
2.º 謝順利.....	82.8

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一三年七月四日的批示確認)

二零一三年六月十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局廳長 黃鼎賢

委員：統計暨普查局處長 鄭麗湘

行政公職局首席顧問高級技術員 李錦垣

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

統計暨普查局為填補編制外合同之第一職階首席高級技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
李健民.....	82.2

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一三年七月四日的批示確認)

二零一三年六月十一日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局組長 李秉勳

委員：統計暨普查局顧問高級技術員 趙不還

教育暨青年局首席高級技術員 李天榮

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

grupo de pessoal técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Pou Lin.....	90,6
2.º Che Seng Lei.....	82,8

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Teng Yin, chefe de departamento da DSEC.

Vogais: Cheang Lai Seong, chefe de divisão da DSEC; e

Lei Kam Wun, técnico superior assessor principal dos SAFFP.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Kin Man.....	82,2

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Celestino Lei, chefe de sector da DSEC.

Vogais: Chiu Pat Wan, técnica superior assessora da DSEC; e

Lei Tin Weng, técnico superior principal da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

公告

Anúncio

統計暨普查局為填補人員編制技術員職程之第一職階二等技術員（行政及財政範疇）二缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，准考人臨時名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一三年七月九日於統計暨普查局

代局長 楊名就

（是項刊登費用為 \$881.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico do quadro de pessoal da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

名單

Listas

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺的限制性晉級普通開考已於二零一三年四月十七日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 何禮堯.....	80.50
2.º 鄧子揚.....	79.88
3.º 陳嘉賢.....	79.31
4.º 何家豪.....	78.88
5.º 關偉如.....	78.38

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年七月四日經濟財政司司長批示認可）

二零一三年六月十一日於勞工事務局

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Lai Io	80,50
2.º Tang Chi Ieong	79,88
3.º Chan Ka In.....	79,31
4.º Ho Ka Hou.....	78,88
5.º Kuan Wai U	78,38

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Junho de 2013.

典試委員會：

主席：首席高級技術員 黃傑新

委員：顧問高級技術員 陳若莉

首席顧問高級技術員 張子明

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

O Júri:

Presente: Wong Kit Sun, técnico superior principal.

Vogais: Chan Ieok Lei, técnico superior assessor; e

Cheong Chi Meng, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席特級督察二缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁志剛.....	85.56
2.º 王寶健.....	81.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年七月四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年六月十七日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李潔珊

正選委員：一等高級技術員 伍安璐

行政公職局首席特級技術員 吳美君

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階特級督察十二缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Nuno Vong Machado de Mendonça.....	79.88
2.º 何祥佩.....	79.25

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Chi Kong	85,56
2.º Wong Pou Kin.....	81,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Kit San, técnico superior assessor da DICJ.

Vogais efectivos: Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da DICJ; e

Ung Mei Kuan, técnico especialista principal dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de inspector especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Nuno Vong Machado de Mendonça	79,88
2.º Ho Cheung Pui	79,25

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
3.º 歐文豪.....	78.44	3.º Ao Man Hou.....	78,44
4.º 梁振波.....	77.88	4.º Leong Chan Po.....	77,88
5.º 葉兆棠.....	77.06	5.º Yip Sio Tong.....	77,06
6.º 潘立行.....	76.56	6.º Pun Lap Hang.....	76,56
7.º 秦顯偉.....	75.88	7.º Chon Hin Wai.....	75,88
8.º 陳偉浩.....	75.38	8.º Chan Wai Hou.....	75,38
9.º 楊耀權.....	74.38	9.º Ieong Io Kun.....	74,38
10.º 冼家傑.....	73.69	10.º Sin Ka Kit.....	73,69
11.º 施力棋.....	71.13	11.º Henrique da Silva.....	71,13
12.º 陸尊易.....	70.63	12.º Lok Chun I.....	70,63

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年七月四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年六月十九日於博彩監察協調局

典試委員會：

代主席：一等高級技術員 伍安璐

候補委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

顧問高級技術員（社會工作局） 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
鄭桂玲.....	81.69

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一三年七月四日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年六月十九日於博彩監察協調局

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente, substituto: Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da DICJ.

Vogais suplentes: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção da DICJ; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Chiang Kuai Leng.....	81,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Junho de 2013.

典試委員會：

主席：一等高級技術員 伍安璐

正選委員：二等技術輔導員 趙潤娟

教育暨青年局二等技術員 黃明鋒

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

O Júri:

Presidente: Ng On Lou, técnico superior de 1.ª classe da DICJ.

Vogais efectivos: Chiu Yun Kuen, adjunto-técnico de 2.ª classe da DICJ; e

Wong Meng Fong, técnico de 2.ª classe da DSEJ.

(Custo publicação \$ 1 263,00)

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席技術員二缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年七月十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulado pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *Internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Julho de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一三年四月三十日

Em 30 de Abril de 2013

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
外匯儲備 Reservas cambiais	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas
	128,884,611,974.72
黃金及白銀 Ouro e prata	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias
	0.00
銀行結存 Depósitos e contas correntes	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM
	76,894,362,196.74
海外債券 Títulos de crédito	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária
	35,040,164,231.47
特別投資組合 Fundos discricionários	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário
	16,943,701,138.41
其他 Outras	其他 Outras responsabilidades
	6,384,408.10
本地區放款及其他投資 Crédito interno e outras aplicações	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa
	111,811,514,100.31
流通硬幣 Moeda metálica de troco	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM
	444,203,900.00
紀念硬幣 Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior
	2,165,237.10
非流通銀幣 Moeda de prata retirada da circulação	其他負債 Outros valores passivos
	5,856,000.40
流通硬幣套裝 Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項 Operações diversas a regularizar
	261,965.40
其他澳門幣投資 Outras aplicações em patacas	其他帳項 Outras contas
	97,885,868.21
外幣投資 Aplicações em moeda externa	資本儲備 Reservas patrimoniais
	111,261,141,129.20
其他資產 Outros valores activos	資本滾存 Dotação patrimonial
	448,507,755.62
	22,210,461,697.40
	15,759,932,112.08

澳門幣 (Patacas)	
資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais 0.00
	一般儲備金 Reservas para riscos gerais 5,111,032,077.99
	盈餘 Resultado do exercício 1,339,497,507.33
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo
	<u>241,144,633,830.65</u>
	<u>241,144,633,830.65</u>
<p>財務暨人事處 Departamento Financeiro e de Recursos Humanos <i>Lei Ho Ian, Esther</i></p> <p>行政委員會 Pe'l'O Conselho de Administração <i>Anselmo Teng</i> <i>António José Félix Pontes</i> <i>Wan Sin Long</i></p>	
	(是項刊登費用為 \$3,210.00)
	(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

人力資源辦公室

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

名單

Listas

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年五月八日在《澳門特別行政區公報》第十九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
梁錦蓮.....	77.58

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月四日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年七月九日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室二等技術員 Souza Adelino Augusto de

委員：人力資源辦公室二等技術員 陳毅豐

電信管理局一等高級技術員 張小弟

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一等高級技術員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年五月八日在《澳門特別行政區公報》第十九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人:	分
鍾桃華.....	75.08

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Kam Lin	77,58

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2013).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 9 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Souza Adelino Augusto de, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogais: Chan Ngai Fong, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos; e

Cheong Sio Tai, técnico superior de 1.ª classe da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chong Tou Wa	75,08

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年七月五日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年七月十一日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室首席高級技術員 林盛開

委員：法務局一等高級技術員 陳佩玲

人力資源辦公室首席高級技術員 鄧慶堅

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2013).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 11 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lam Seng Hoi, técnico superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogais: Chan Pui Leng, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça; e

Tang Heng Kin, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公 告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員壹缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一三年六月十九日在《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月十一日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 11 de Julho de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

名 單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員三缺，經於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

合格准考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 蕭佩英	85.44	1.º Sio Pui Ieng	85,44
2.º 高美珊	85.19	2.º Kou Mei San.....	85,19
3.º 李敏恩.....	81.38	3.º Lee Man Yan	81,38

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年七月八日保安司司長的批示確認)

二零一三年七月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 馮高泉

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 陳志榮

行政公職局二等翻譯員 Eurico da Silva Leong

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Kou Chun, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Chi Weng, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

公告

Anúncios

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席特級技術輔導員 劉志剛

委員：澳門保安部隊事務局首席特級技術輔導員 Onofre

Cheong Braga da Costa

教育暨青年局二等技術員 梁栢堅

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lau Chi Kong, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Onofre Cheong Braga da Costa, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Leong Pac Kin, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 高小菊

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 溫景歡

行政公職局一等高級技術員 黃珏

(是項刊登費用為 \$950.00)

第16/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年七月八日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「重型摩托車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年八月二十日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$53,000.00（澳門幣伍萬叁仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年八月二十一日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Kou Sio Kok, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wan Keng Fun, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Kuok, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Concurso Público n.º 16/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Motociclos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 20 de Agosto de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 53 000,00 (cinquenta e três mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 21 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar

M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年七月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

第17/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年七月八日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救護裝備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年八月十九日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$63,000.00（澳門幣陸萬叁仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年八月二十日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投

presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Concurso Público n.º 17/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de socorro».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 19 de Agosto de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 63 000,00 (sessenta e três mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 20 de Agosto de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do De-

標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年七月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

partamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局以下空缺，經於二零一三年六月十三日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已被張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁，以供查閱：

編制內人員：

第一職階顧問文案兩缺；

第一職階特級技術輔導員五缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年七月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$989.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內，投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$754.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013:

Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de letrado assessor, 1.º escalão; e

Cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As listas acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 11 de Julho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o quadro de pessoal da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Rua Central, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 11 de Julho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員二十五缺。

上述開考的通告已張貼於龍嵩街司法警察局B座大樓四樓，並上載於本局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年七月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de vinte e cinco lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, Rua Central, e disponibilizado no *website* da mesma. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 11 de Julho de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳 門 監 獄

名 單

澳門監獄為填補人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員(社會工作及心理範疇)五缺，經於二零一一年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的通告。現公佈最後評核名單如下：

及格之投考人：

排次	姓名	分
1.º	何少薇.....	8.27
2.º	黃宏偉.....	7.42
3.º	麥金嫻.....	7.40
4.º	郭淑儀.....	7.38
5.º	李節球.....	7.25
6.º	樊盈盈.....	7.17
7.º	黃雍蘊.....	7.02
8.º	鄧少微.....	6.96
9.º	林錦美.....	6.75
10.º	陳慧妍.....	6.57
11.º	冼蔚媛.....	6.56

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social e de psicologia, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Ho Sio Mei.....	8,27
2.º	Wong Wang Wai.....	7,42
3.º	Mak Kam Sim.....	7,40
4.º	Kuok Sok I.....	7,38
5.º	Lei Chit Kao.....	7,25
6.º	Fan Ieng Ieng.....	7,17
7.º	Wong Iong Wan.....	7,02
8.º	Tang Sio Mei.....	6,96
9.º	Lam Kam Mei.....	6,75
10.º	Chan Wai In.....	6,57
11.º	Sin Wai Wun.....	6,56

排次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
12.º	黎美恩.....	6.55	12.º	Lai Mei Ian.....	6,55
13.º	鍾秀麗.....	6.51	13.º	Chong Sao Lai.....	6,51
14.º	張漪雯.....	6.30	14.º	Cheong I Man.....	6,30
15.º	陳健熙.....	6.26	15.º	Chan Kin Hei.....	6,26
16.º	吳寶珠.....	6.25	16.º	Ng Pou Chu.....	6,25
17.º	余桂群.....	6.20	17.º	Iu Kuai Kuan.....	6,20
18.º	巫敏安.....	6.14	18.º	Mou Man On.....	6,14
19.º	葉子楓.....	6.12	19.º	Yip Chi Fung.....	6,12
20.º	吳燕超.....	6.10	20.º	Ng In Chio.....	6,10
21.º	李振邦.....	6.07	21.º	Lei Chan Pong.....	6,07
22.º	陳文根.....	5.85	22.º	Chan Man Kan.....	5,85

備註：

a) 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：86名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名。

b) 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五分被淘汰之投考人：84名。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年七月九日的批示認可)

二零一三年七月二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：獄長 李錦昌

正選委員：監務事務廳廳長 吳銳安

組織及資訊處處長 曾文威

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 86 candidatos; e

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

— Excluídos por terem obtido na prova de conhecimentos classificação inferior a 5 valores: 84 candidatos.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lee Kam Cheong, director.

Vogais efectivos: Ng Ioi On, chefe do Departamento de Assuntos Prisionais; e

Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

公告

Anúncios

澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，填補編制內第一職階二等技術員（機電範疇）兩缺，經於二零一二年十月十日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試成績名單及專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於澳門監獄網頁（www.epm.gov.mo）。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，被除名及被淘汰的投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年七月四日於澳門監獄

典試委員會主席 鄧敏心

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

澳門監獄以填補編制內第一職階二等技術員（社會工作及心理範疇）一缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，知識考試成績名單及專業面試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁（www.epm.gov.mo）。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，被除名及被淘汰的投考者可自上指名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年七月九日於澳門監獄

典試委員會主席 何少薇

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), serão afixados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e na página electrónica deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia mecânica, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

Nos termos do n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da referida lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Julho de 2013.

A Presidente do júri, *Tang Man Sam*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e publicados na página electrónica deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista classificativa da prova de conhecimentos e o aviso da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social e de psicologia, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da lista supramencionada para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Julho de 2013.

A Presidente do júri, *Ho Sio Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Listas

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院範疇（眼科）第一職階主治醫生兩缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 魏志成.....	6.99
2.º 金宏.....	6.07

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年六月二十四日社會文化司司長的批示認可）

二零一三年五月二十七日於衛生局

典試委員會：

主席：眼科主治醫生 梁珍

正選委員：普通外科主任醫生 彭向強

候補委員：整形及重建外科顧問醫生 程正旭

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

按照社會文化司司長二零一二年八月二日的批示，根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）第一職階一等高級衛生技術員五缺。有關的開考通告已刊登於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 林秀儀.....	89.78
2.º 楊嘉儀.....	87.00

Informa-se que a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (oftalmologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ngai Chi Seng.....	6,99
2.º Jin Hong.....	6,07

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 27 de Maio de 2013.

O Júri:

Presidente: Leong Chan, médico assistente de oftalmologia.

Vogal efectivo: Pang Heong Keong, chefe de serviço de cirurgia geral.

Vogal suplente: Cheng Zhengxu, médico consultor de cirurgia plástica e reconstrutiva.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2012, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde. O respectivo aviso encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012, faz-se pública a seguinte lista de classificação final:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Sao I.....	89,78
2.º Ieong Ka I.....	87,00

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
3.º 韋妙琪.....	86.85	3.º Wai Miu Ki.....	86,85
4.º 鄭社建.....	86.30	4.º Cheang Se Kin.....	86,30
5.º 林春院.....	85.75	5.º Lam Chon Un.....	85,75
6.º 陳小燕.....	78.20	6.º Chan Sio In.....	78,20
7.º 李趣容.....	74.50	7.º Lei Choi Iong.....	74,50
8.º 蔡斐珊.....	68.08	8.º Choi Fei San.....	68,08
9.º 梁潔美.....	67.42	9.º Leong Kit Mei.....	67,42
10.º 練杏敏.....	64.25	10.º Lin Hang Man.....	64,25
11.º 梁迪琦.....	59.91	11.º Leong Tek Kei.....	59,91

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月二十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年六月十日於衛生局

典試委員會：

主席：內科顧問醫生 吳浩醫生

正選委員：物理治療及康復科顧問高級衛生技術員 Carqueja
Leao Estorninho, Margarida女士

候補委員：物理治療及康復科顧問醫生 蔡琳玉醫生

(是項刊登費用為 \$2,251.00)

公告

(開考編號：01311/01-TSS)

為錄取10名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需的實習；完成實習後，以編制外合同方式，聘用成績名單排列前7名的合格實習人員擔任衛生局第一職階二等高級衛生技術員，經二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人知識考試成績名單已

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 10 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna.

Vogal efectivo: Carqueja Leao Estorninho, Margarida, técnica superior de saúde assessora de medicina física e reabilitação.

Vogal suplente: Dr.ª Choi Lam Yuk, médica consultora de medicina física e reabilitação.

(Custo desta publicação \$ 2 251,00)

Anúncio

(Ref. do concurso n.º 01311/01-TSS)

Nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de dez lugares de estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica; após a conclusão do estágio, os primeiros sete estagiários aprovados na lista classificativa serão providos em regime de contrato além do quadro, na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º

張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁
(<http://www.ssm.gov.mo>)。

二零一三年七月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

escalão dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

Serviços de Saúde, aos 12 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

通告

第10/SS/2013號批示

衛生局局長行使九月十九日第58/90/M號法令第七十七條第三款及十一月十四日第53/94/M號法令第十八條第三款所賦予的職權，作出本批示。

一、為維護消費者權利及保障公眾健康，現核准傳統藥物重金屬及有毒元素含量上限的技術性指示，該技術性指示載於作為本批示組成部分的附件。

二、本批示適用於中成藥及其他傳統藥物。

三、廢止有關內服及外用中成藥及傳統藥物重金屬含量標準的第02/2003號技術性指示。

四、因適用本批示而產生的疑問，由衛生局局長作出決定解決。

五、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年七月十一日於衛生局

局長 李展潤

Avisos

Despacho n.º 10/SS/2013

Usando da faculdade conferida pelos n.º 3 do artigo 77.º do Decreto-Lei n.º 58/90/M, de 19 de Setembro, e n.º 3 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 53/94/M, de 14 de Novembro, o director dos Serviços de Saúde determina:

1. Tendo em consideração a defesa dos direitos e interesses dos consumidores e a protecção da saúde pública, são aprovadas as Instruções Técnicas sobre os Limites Máximos de Metais Pesados e Elementos Tóxicos nos Medicamentos Tradicionais, constantes do Anexo ao presente despacho, que dele faz parte integrante.

2. O presente despacho é aplicável aos medicamentos tradicionais chineses e a outros medicamentos tradicionais.

3. É revogada as «Instruções Técnicas n.º 02/2003», relativa aos limites máximos dos metais pesados nos medicamentos tradicionais.

4. As dúvidas resultantes da aplicação deste despacho são resolvidas por decisão do director dos Serviços de Saúde.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

附件

關於傳統藥物重金屬及有毒元素含量上限的技術性指示

一、傳統藥物進口商向衛生局局長提交的用於申請進口許可的化驗證明書，必須包括對傳統藥物重金屬及有毒元素的檢驗報告，其檢驗結果須以百萬分濃度 (p.p.m.) 或毫克/公斤 (mg/kg) 為表示單位。

二、如屬口服或經黏膜吸收的傳統藥物，檢驗報告中應指出單位服用量的重量。

ANEXO

Instruções técnicas sobre os limites máximos de metais pesados e elementos tóxicos nos medicamentos tradicionais

1. O certificado de análise a apresentar pelas firmas de importação, de medicamentos tradicionais ao director dos Serviços de Saúde para efeitos da respectiva autorização de importação têm de incluir um relatório analítico relativo a metais pesados e elementos tóxicos dos medicamentos tradicionais expressos em p.p.m. ou em mg/kg.

2. Tratando-se de medicamentos tradicionais administrados por via oral ou absorvidos através das mucosas, o relatório analítico deve fazer referência ao peso por unidade de toma.

三、檢驗報告所得的每種重金屬含量必須以每日最高劑量換算，鎘則按每劑或服用量換算。

四、在不影響本技術性指示第六款的規定的情況下，以口服或經黏膜吸收重金屬及有毒元素的攝入量不可超過下列上限：

重金屬或有毒元素	上限
砷（無機）	每日1500.00微克
鎘（水溶性）	每劑3500.00微克
鉛	每日179.00微克
汞	每日36.00微克

五、在不影響本技術性指示第六款的規定的情況下，如屬外用傳統藥物，其重金屬或有毒元素含量的檢驗結果不可超過下列上限：

重金屬或有毒元素	上限
砷	5.00ppm
銅	150.00ppm
鉛	20.00ppm
汞	0.50ppm

六、對於組方中包含第四款及第五款規定的重金屬或有毒元素的礦物藥材成分並符合本技術性指示第八款至第十一款規定的中成藥，其個別重金屬或有毒元素的上限可以組方中礦物藥材成分的份量為標準，但不得超過最新版《中華人民共和國藥典》所載的份量。

七、倘上款所指的中成藥同時符合本技術性指示第十二款的規定，其個別重金屬或有毒元素的上限以《中華人民共和國藥典》或中國國家標準所載的中成藥質量標準的組方劑量為標準。

八、含重金屬或有毒元素的礦物藥材成分的中成藥，其礦物藥材成分必須收載於《中華人民共和國藥典》。

九、含重金屬或有毒元素的礦物藥材成分的中成藥，其礦物

3. O valor evidenciado no relatório analítico para cada metal pesado é calculado em função da dose máxima diária, excepto para o Cádmio, cujo cálculo é efectuado de acordo com uma dose ou toma.

4. Sem prejuízo do disposto no n.º 6 das presentes Instruções Técnicas, a ingestão de metais pesados e elementos tóxicos por via oral ou absorvidos através das mucosas não pode exceder os seguintes limites máximos:

Metais pesados ou elementos tóxicos	Limites máximos
Arsénico (inorgânico)	1 500,00 Microgramas por dia
Cádmio (solúvel em água)	3 500,00 Microgramas por dose
Chumbo	179,00 Microgramas por dia
Mercúrio	36,00 Microgramas por dia

5. Sem prejuízo do disposto no n.º 6 das presentes Instruções Técnicas, tratando-se de medicamentos tradicionais de uso externo, os resultados analíticos referentes a metais pesados ou elementos tóxicos não podem exceder os seguintes limites máximos:

Metais pesados ou elementos tóxicos	Limites máximos
Arsénico	5,00 ppm
Cobre	150,00 ppm
Chumbo	20,00 ppm
Mercúrio	0,50 ppm

6. Os limites máximos dos metais pesados ou elementos tóxicos dos medicamentos tradicionais chineses cuja fórmula apresente ingredientes medicinais chineses de origem mineral que contenham metais pesados ou elementos tóxicos referidos nos n.ºs 4 e 5 e cumpram o disposto nos n.ºs 8 a 11 das presentes Instruções Técnicas, podem ser baseados na quantidade de ingredientes medicinais chineses de origem mineral existente na fórmula, não podendo, contudo, ultrapassar as quantidades constantes na versão mais recente da Farmacopeia da República Popular da China.

7. Caso os medicamentos tradicionais chineses referidos no número anterior obedeam, igualmente, aos requisitos previstos no n.º 12 das presentes Instruções Técnicas, os limites dos respectivos metais pesados ou elementos tóxicos são baseados na dosagem da fórmula incluída no padrão de qualidade dos medicamentos tradicionais chineses constantes na Farmacopeia ou nos padrões nacionais da República Popular da China.

8. Os ingredientes medicinais chineses de origem mineral, dos medicamentos tradicionais chineses, que contenham metais pesados ou elementos tóxicos têm de estar incluídos na Farmacopeia da República Popular da China.

9. O processamento dos ingredientes medicinais chineses de origem mineral, dos medicamentos tradicionais chineses, que contenham metais pesados ou elementos tóxicos devem cum-

藥材成分在製造過程中應符合相關生產要求及工藝，申請進口之商號必須向衛生局提供所有證明已符合上述規定的資料。

十、含重金屬或有毒元素的礦物藥材成分的中成藥，其進口商應向衛生局提交製造商已取得由原產國或地區發出的藥物生產質量管理規範（GMP）證書的證明文件。

十一、中成藥的單味中藥顆粒不得使用含重金屬或有毒元素的礦物藥材成分。

十二、中成藥進口商應向衛生局提交證明含重金屬或有毒元素的礦物藥材成分的中成藥完全符合《中華人民共和國藥典》或中國國家標準所載的質量標準的資料。

十三、含有重金屬或有毒元素的礦物藥材成分的中成藥，其檢驗報告應包括相應重金屬或有毒元素含量。

十四、具有雙重投藥途徑的傳統藥物，其檢驗報告應包括本技術性指示第四款及第五款規定的所有重金屬或有毒元素的含量，並按每種投藥途徑列出。

十五、樣品檢測方法須為最新版《中華人民共和國藥典》或其他藥典所載的方法。

（是項刊登費用為 \$5,298.00）

（開考編號：01911/01-ITE）

按照社會文化司司長於二零一二年十月十二日之批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補衛生局翻譯員職程第一職階三等翻譯員（中英翻譯範疇）一缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 任用方式

以編制外合同制度任用，之前需以散位合同制度試用六個月。

prir os respectivos requisitos e processos de fabrico, estando a firma que requer a importação obrigada a apresentar aos Serviços de Saúde todas as informações que comprovem o referido cumprimento.

10. As firmas de importação de medicamentos tradicionais chineses devem apresentar aos Serviços de Saúde documentos comprovativos da obtenção do certificado de Boas Práticas de Fabrico (GMP) pelos fabricantes dos medicamentos tradicionais chineses constituídos por ingredientes medicinais de origem mineral que contenham metais pesados ou elementos tóxicos e emitido pelo país ou região de origem.

11. Nos grânulos de um único ingrediente medicinal chinês dos medicamentos tradicionais chineses não podem ser utilizados ingredientes medicinais de origem mineral que contenham metais pesados ou elementos tóxicos.

12. As firmas de importação de medicamentos tradicionais chineses devem apresentar aos Serviços de Saúde informações que comprovem que os medicamentos tradicionais chineses constituídos por ingredientes medicinais de origem mineral que contenham os metais pesados ou elementos tóxicos cumprem, integralmente, os padrões de qualidade da Farmacopeia ou dos padrões nacionais da República Popular da China.

13. O relatório analítico dos medicamentos tradicionais chineses constituídos por ingredientes medicinais de origem mineral que contenham os metais pesados ou elementos tóxicos, deve incluir a respectiva quantidade.

14. O relatório analítico dos medicamentos tradicionais com dupla via de administração, deve incluir o teor de todos os metais pesados ou elementos tóxicos referidos nos n.ºs 4 e 5 das presentes Instruções Técnicas, por via de administração.

15. Os métodos analíticos a utilizar nas amostras, são os referidos na versão mais recente da Farmacopeia da República Popular da China ou em outras farmacopeias.

（Custo desta publicação \$ 5 298,00）

（Ref. do concurso n.º 01911/01-ITE）

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor, de 3.^a classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde:

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Forma de provimento

O provimento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses, em regime de contrato de assalariamento.

3. 職務內容

三等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種語文翻譯(中英/英中);須忠於演說者的正確意思進行兩種語文的接續傳譯或同聲傳譯(中英/英中);對中英及英中文本進行翻譯鑑定;可專注於本身特擅而獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

4. 薪酬、工作條件及福利

第一職階三等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表七所載的350點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

5. 投考條件

投考人必須符合以下條件,方可投考:

- 1) 澳門特別行政區永久性居民;
- 2) 年滿18周歲;
- 3) 具備中英翻譯或語言(中文或英文)高等課程學歷;
- 4) 掌握兩種語言(中文及英文);
- 5) 具備任職能力;
- 6) 身體健康及精神健全。

6. 投考辦法

投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內,填妥經第250/2011號行政長官批示第一款核准的投考報名表(可於印務局購買或於其網頁下載),並附同下列文件,於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交或以附收件回執的掛號郵件方式寄往衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院)(以衛生局文書科收件日期或郵政局的郵戳為準),信封面應寫上中葡文姓名及本次開考的職位和開考編號(01911/01-ITE):

3. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 3.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das duas línguas (chinês/inglês) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais numa das duas línguas (chinês/inglês) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das duas línguas (chinês/inglês); podendo ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

4. Vencimento, condições de trabalho e regalias

Intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública, em vigor.

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

- 1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 2) Sejam maiores de 18 anos;
- 3) Estejam habilitados com curso superior de tradução e interpretação ou línguas (chinês/inglês);
- 4) Dominem duas línguas (chinês e inglês);
- 5) Tenham capacidade profissional;
- 6) Possuam aptidão física e mental.

6. Forma de admissão

A apresentação de candidaturas deve ser feita no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante entrega pessoal ou envio pelo Correio com registo e aviso de recepção da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou obtida através da sua página electrónica), devidamente preenchida e inserida num sobrescrito fechado mencionando no seu rosto o nome do(a) candidato(a), em chinês e português, a designação da categoria e o número de referência do recrutamento (01911/01-ITE), até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos (as candidaturas só serão consideradas desde que a data do recibo da Secção de Expediente Geral ou do carimbo da Direcção dos Serviços de Correios, não seja posterior ao prazo estabelecido para a sua entrega):

6.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

1) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對；寄件者需提交認證繕本）；

2) 本通告所要求翻譯或語言高等課程學歷的證明文件副本（遞交時需出示正本核對；寄件者需提交認證繕本）；

3) 經投考人簽署之履歷，並附上倘有的相關工作經驗及專業課程的證明文件副本（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

6.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述1)、2)和3)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述1)、2)項所指的文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

7. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——佔總成績70%；

第一階段：筆試——35%

第二階段：口試——35%

第二項甄選方法：專業面試——佔總成績20%；

第三項甄選方法：履歷分析——佔總成績10%。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

知識考試分別以筆試及口試兩階段進行；筆試為時不超過三小時，口試為時不超過三十分鐘。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。投考人在知識考試所得的平均分低於50分將被淘汰。

6.1 Candidatos não vinculados à função pública:

1) Cópia do documento de identificação válido (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação; ao enviar por correio, deve ser entregue a pública-forma);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso, do curso superior de tradução e interpretação ou línguas (ao entregar pessoalmente, é necessário exibir o original para autenticação; ao enviar por correio, deve ser entregue a pública-forma);

3) Currículo assinado pelo candidato, contendo a cópia dos documentos comprovativos da experiência profissional e do curso profissional na área relacionada (o currículo a entregar deve necessariamente ser assinado pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega do mesmo).

6.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 3) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1) e 2), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

1.º método: Provas de conhecimentos, com carácter eliminatório — 70% do valor total;

1.ª fase : prova escrita — 35%;

2.ª fase : prova oral — 35%;

2.º método : Entrevista profissional — 20% do valor total;

3.º método : Análise curricular — 10% do valor total.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

Provas de conhecimentos, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases; a prova escrita terá a duração máxima de três horas e a prova oral terá a duração máxima de 30 minutos.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos.

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 最後成績

最後成績以0分至100分表示。在最後成績中得分低於50分之投考人，均視為被淘汰。

遇投考人得分相同的情況，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

9. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

9.1 知識考試（筆試及口試）

- 1) 中文翻譯英文；
- 2) 英文翻譯中文；
- 3) 中英文寫作；
- 4) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 5) 現行澳門公職法律制度：
 - a) 八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
 - b) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 6) 經十一月十五日第81/99/M號法令核准之《衛生局組織架構》；
 - 7) 一月一日第5/2011號法律《預防及控制吸煙制度》；
 - 8) 八月十七日第18/2009號法律《護士職程制度》；
 - 9) 八月三十日第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》；
 - 10) 八月三十日第7/2010號法律《診療技術員職程制度》；

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 100 valores. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

9.1 Prova de conhecimentos (prova escrita e prova oral)

- 1) Tradução de chinês para inglês;
- 2) Tradução de inglês para chinês;
- 3) Composição em chinês e inglês;
- 4) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 5) Regime Jurídico da Função Pública de Macau, em vigor:
 - a) Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, regulada pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto;
 - b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 6) Orgânica dos Serviços de Saúde, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro;
- 7) Regime de prevenção e controlo do tabagismo, estabelecido pela Lei n.º 5/2011, de 1 de Janeiro;
- 8) Regime da carreira de enfermagem, estabelecido pela Lei n.º 18/2009, de 17 de Agosto;
- 9) Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde, estabelecido pela Lei n.º 6/2010, de 30 de Agosto;
- 10) Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, estabelecido pela Lei n.º 7/2010, de 30 de Agosto;

- 11) 八月三十日第8/2010號法律《衛生督察職程制度》；
- 12) 八月三十日第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》；
- 13) 九月六日第10/2010號法律《醫生職程制度》；
- 14) 九月六日第11/2010號法律《醫務行政人員職程制度》。

知識考試(筆試)期間,投考者可參閱上述法規,及使用字典(僅限使用紙本字典),但其他書籍及參考資料一概不准參閱。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

10. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 歐陽佩玲

正選委員：一等高級技術員 羅曉華

二等高級技術員 湯紫薇

候補委員：一等高級技術員 潘雅潔

顧問高級技術員 李耀珮

11. 准考期限及有效期

本開考的有效期為一年,自最後成績名單公佈之日起計。倘衛生局在名單有效期內同一職位出現空缺,順序遞補。

12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼,並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一三年七月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$9,412.00)

11) Regime da carreira de inspector sanitário, estabelecido pela Lei n.º 8/2010, de 30 de Agosto;

12) Regime das carreiras de auxiliar de saúde, estabelecido pela Lei n.º 9/2010, de 30 de Agosto;

13) Regime da carreira médica, estabelecido pela Lei n.º 10/2010, de 6 de Setembro;

14) Regime da carreira de administrador hospitalar, estabelecido pela Lei n.º 11/2010, de 6 de Setembro.

Durante a prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais acima indicados e os dicionários (apenas de edição em papel), porém, é proibida a consulta de outros livros e informações de referência.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

10. Composição do júri

O júri do presente concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Au Ieong Pui Leng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Noronha, Ilda Celestina, técnica superior de 1.ª classe; e

Tong Chi Mei Maria, técnica superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Pun Nga Kit, técnico superior de 1.ª classe; e

Lei Iu Pui Gloria, técnica superior assessora.

11. Prazo de validade

A validade do presente concurso é de um ano a contar da data da publicação da lista de classificação final. Os lugares da mesma categoria que venham a vagar nos Serviços de Saúde, durante a validade do concurso, serão preenchidos segundo a ordenação da respectiva lista.

12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

As listas supracitadas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 9 412,00)

教育暨青年局

公告

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為教育暨青年局公務人員進行限制性的晉級普通開考：

——編制外合同高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員二缺，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別二等高級技術員而舉行。

上述開考通告已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

投考報名表應自緊接本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年七月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011:

– Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da DSEJ.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, e ainda publicado no sítio da *internet* da DSEJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單如下：

准考人：

李智瑋

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一三年七月五日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 關自立

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido por contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Candidato aprovado:

Lei Chi Wai.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Kuan João Baptista, técnico superior assessor.

正選委員：首席高級技術員 熊蓓玲

首席顧問高級技術員（法務局） 陳覺生

秘書：特級技術輔導員 洪玉媚

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

Vogais efectivos: Hong Pui Leng, técnica superior principal; e
Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Secretária: Hong Iok Mei, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公告

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月八日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$920.00）

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para acesso a dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos por contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

社會工作局

公告

為填補社會工作局編制內技術員職程第一職階二等技術員（社會工作範疇）四缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，專業面試及被除名的名單已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局地下大堂公告欄以及上載於本局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 以供查閱。

二零一三年七月十日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 劉結艷

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas no placar de anúncios no rés-do-chão do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) a lista dos candidatos para a entrevista profissional e a dos candidatos excluídos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do âmbito de serviços sociais, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013, em referência ao n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Lao Kit Im, chefe de divisão.

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

一等技術員 劉敏紅

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Vogais efectivos: Long Wai Hung, técnico superior assessor; e

Lao Man Hong, técnica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

通告

Aviso

按照社會文化司司長於二零一三年六月七日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局通過以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式，招聘醫生職程全科職務範疇第一職階普通科醫生一缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 職務範疇的從業方式

全科職務範疇的醫生——執行一般衛生護理工作，並在全面及連續的護理範圍內，因應服務對象的需要，向個人、家庭或特定人群提供預防、診斷、治療及康復服務，尤其包括：

- 1) 為受評人提供評估服務；
- 2) 撰寫醫療病歷、紀錄及報告；
- 3) 在有需要時，負責及跟進個案的轉介工作；
- 4) 參與教學及學術研究計劃；
- 5) 對本職務範疇的規劃、組織及管理提供技術協助；
- 6) 促進本職務範疇與其他職務範疇之間工作的配合。

3. 職務內容

普通科醫生職務包括：

- 1) 提供醫療服務；
- 2) 參加醫療小組或急診小組；
- 3) 協助培訓活動；
- 4) 收集及整理醫療及流行病學資料；
- 5) 協助進行改善醫療服務的研究工作；

Faz-se público que, pelos despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2013, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico geral, 1.º escalão, área funcional de medicina geral, da carreira médica, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Acção Social.

1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Formas de exercício da área funcional

Médico da área funcional de medicina geral – execução das actividades de cuidados de saúde generalizados, bem como prestação de serviços de prevenção, diagnóstico, tratamento e reabilitação a indivíduos, famílias ou populações definidas, executada no quadro de uma intervenção geral e contínua dos cuidados, de acordo com as necessidades dos assistidos, em especial:

- 1) Prestar serviços de avaliação a utentes;
- 2) Elaborar processos, registos e relatórios médicos;
- 3) Assegurar e acompanhar o encaminhamento de casos, quando necessário;
- 4) Participar em projectos de ensino e investigação científica;
- 5) Prestar apoio técnico ao planeamento, organização e gestão desta área funcional;
- 6) Promover a articulação das actividades desta área funcional com as outras áreas funcionais.

3. Conteúdo funcional

Ao médico geral são atribuídas as seguintes funções:

- 1) Prestar serviços médicos;
- 2) Participar em equipas médicas ou de urgência;
- 3) Colaborar nas acções de formação;
- 4) Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;
- 5) Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

6) 與衛生當局及其他當局合作；

7) 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

8) 履行其他交由其執行的職務。

4. 任用方式

根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c) 項規定，在訂立編制外合同前須以散位合同進行為期最長六個月的試用期。

5. 薪俸

第一職階普通科醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附列表一所載的560點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及醫生職程制度的一般及特別標準。

6. 投考條件

在報考期限屆滿前符合以下要件，方可准考：

1) 澳門特別行政區永久性居民；

2) 具備醫學學士學位學歷並合格完成全科範疇的全科實習者；

3) 符合擔任公職的一般要件；

4) 掌握一種官方語言。

7. 投考辦法

報考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十個工作日內，填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交到社會工作局人力資源科（西墳馬路六號）：

1) 有效的身份證明文件副本（需出示正本核對）；

2) 醫學學士學位的證明文件副本（需出示正本核對）；

3) 本通告所要求的合格完成衛生局全科實習證明文件副本（需出示正本核對）；

6) Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

7) Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

8) Exercer as demais funções que lhe forem cometidas.

4. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do ETAPM, em vigor.

5. Vencimento

O médico geral, 1.º escalão, vence pelo índice 560 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da Carreira Médica em vigor.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de candidatura, satisfaçam os seguintes requisitos:

1) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Sejam habilitados com licenciatura em medicina e que tenham concluído, com aproveitamento, internato geral, área de medicina geral;

3) Reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas;

4) Dominem uma das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

7. Forma de admissão

A apresentação de candidaturas deve ser feita no prazo de vinte dias úteis a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante entrega pessoal da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, acompanhada dos seguintes documentos:

1) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessária a apresentação do original para autenticação);

3) Cópia do documento comprovativo da conclusão com aproveitamento do internato geral dos Serviços de Saúde (é necessária a apresentação do original para autenticação);

4) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

5) 與公共部門有聯繫之投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人資料已存有上述的1)、2)、3)和5)項所指的文件，可免除提交，但須在投考報名表上明確聲明。

8. 甄選方式

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試——佔總成績60%
- b) 履歷分析——佔總成績40%

知識考試將以閉卷形式及兩小時的筆試進行，履歷分析包括專業履歷審查及討論，合資格的准考人方可參與上述考試，知識考試和履歷分析將於同日進行，筆試將會安排於考試日的上午進行。履歷分析將因應筆試出席人數，有序安排於下午時間進行，如遇人數太多，將會於另一指定日期內進行，具體時間將於筆試日考場內公佈，最後結合履歷分析計出總分作決定。

知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力。

包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

4) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, designadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos);

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar, ao mesmo tempo, o registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3) e 5), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

8. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 60% do valor total;
- b) Análise curricular: 40% do valor total.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de duas horas e, apenas aos candidatos admitidos será permitida a participação na referida prova. A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato. A prova de conhecimentos e a análise curricular serão realizadas no mesmo dia, sendo a prova escrita efectuada na parte da manhã do dia da realização dessa prova, e a análise curricular será efectuada, na parte da tarde do mesmo dia, de forma ordenada, segundo o número dos candidatos que compareçam na prova escrita, referindo-se que a hora exacta será publicada no local e no dia da realização da prova escrita. No caso de ser elevado o número desses candidatos, a análise curricular será efectuada noutra data a definir. A tomada de decisões basear-se-á na pontuação total que será calculada conjugando os valores obtidos na prova de conhecimentos com os obtidos na análise curricular.

As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional.

A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

9. 最後成績

最後成績以0至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

——與殘疾評估相關的醫學知識；

——第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評估、登記及發證制度》；

——第45/2011號社會文化司司長批示《殘疾分類分級評估的工具及方法》。

考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

筆試的地點，日期及時間將於確定名單內的公佈，筆試及履歷分析（含專業面試）將於同日進行，具體時間將於筆試日考場內公佈。

11. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：普通科醫生 黃蔚蔚醫生

正選：普通科醫生 劉宇豪醫生

衛生局主治醫生 丘莉莉醫生

候補：普通科醫生 區宏添醫生

衛生局主治醫生 朱江醫生

12. 准考期限及有效期

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。倘社會工作局在最後成績名單有效期內同一職位出現空缺，順序遞補。

13. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

上述名單將於澳門西墳馬路六號社會工作局人力資源科的公告欄上張貼，並上載於社會工作局網頁<http://www.ias.gov.mo>上

9. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores;

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

10. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

Conhecimentos médicos sobre a avaliação de deficiência;

Regulamento Administrativo n.º 3/2011 – Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão;

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 45/2011 – Instrumentos e Métodos de Classificação do Tipo e Grau da Deficiência.

Durante a prova é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

O local, a data e a hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva. A prova escrita e a análise curricular (incluindo a entrevista profissional) serão realizadas no mesmo dia e a hora exacta em que ocorrerá esta última será publicada no local e no dia da realização da prova escrita.

11. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr.ª Wong Wai Wai, médica geral.

Vogais efectivos: Dr. Lau Yu Ho, médico geral; e

Dr.ª Iao Lei Lei, médica assistente dos Serviços de Saúde.

Vogais suplentes: Dr. Ao Wang Tim, médico geral; e

Dr.ª Chu Kong, médica assistente dos Serviços de Saúde.

12. Prazo de validade

A validade do presente concurso é de um ano a contar da data da publicação da lista de classificação final. Os lugares que venham a vagar na mesma categoria no Instituto de Acção Social, durante a validade do concurso, serão preenchidos segundo a ordenação da respectiva lista de classificação final.

13. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As listas serão afixadas no quadro informativo da Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como estarão disponíveis

述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一三年七月一日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$8,727.00)

no sítio electrónico do Instituto de Acção Social: <http://www.ias.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Instituto de Acção Social, 1 de Julho de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 8 727,00)

體育發展局

公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局下列編制外合同人員空缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階首席技術員五缺；

第一職階首席技術輔導員三缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

按照刊登於二零一三年三月二十七日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補下列空缺：

體育發展局人員編制行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十三缺；

編制外合同技術員職程第一職階二等技術員（體育設施管理範疇）四缺。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do ID, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão; e

Três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 27 de Março de 2013:

Treze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Instituto do Desporto; e

Quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações desportivas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro.

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。

二零一三年七月十日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

As listas provisórias encontram-se afixadas, para consulta, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto do Desporto, aos 10 de Julho de 2013.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

公 告

高等教育輔助辦公室為填補下列空缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九第二款的規定，確定名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓的公告欄，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱：

編制內壹缺及編制外合同十缺之管理範疇技術員職程第一職階一等技術員；

編制外合同四缺之語言、文化及文學範疇技術員職程第一職階一等技術員。

二零一三年七月十一日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no quadro de anúncio no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal, e dez lugares em regime de contrato além do quadro, da área de gestão, da carreira de técnico; e

Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas, cultura e literatura, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 11 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

澳 門 大 學

通 告

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

一、授予體育事務總監陳炳祥或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律要求，核准其管轄員工進行超時工作的開支；

(四) 根據學術輔助部門工作人員的職能的既定標準，作出進行工作表現評核所需的一切行為；

(五) 根據校長批准，與同澳門大學宗旨相符的實體訂立合作與交流協議；

(六) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部份轉授予其轄下的主管人員。

四、本授權由二零一三年七月二十三日起生效。

二零一三年六月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

1. Delegar no director do Gabinete de Assuntos Desportivos, Chan Ping Cheung Patrick, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários do serviço de apoio para os assuntos académicos, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Estabelecer acordos de cooperação e intercâmbio com entidades cujos objectivos sejam compatíveis com os da Universidade de Macau, de acordo com a aprovação do reitor;

6) Assinar correspondência oficial e documentos necessários para executar as decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão.

4. A presente delegação de poderes entra em vigor no dia 23 de Julho de 2013.

Universidade de Macau, aos 21 de Junho de 2013.

O Reitor, *Wei Zhao*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

旅遊學院

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一三年第二季度受資助實體的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
譚穎琛 Tam Weng Sam	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳偉俊 Chan Wai Chon	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎子嫣 Lai Chi In	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
趙浩冬 Chio Hou Tong	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李嘉彤 Lei Ka Tong	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
談少愉 Tam Sio U	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
馬密玲 Ma Mat Ling	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
廖倩婷 Liu Sin Teng	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
盧詠欣 Lou Weng Ian	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
劉倩婷 Lao Sin Teng	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃莉莉 Wong Lei Lei	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
沈偉欣 Sam Wai Ian	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
謝宛霖 Che Un Lam	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
龔靜怡 Kong Cheng I	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李靜儀 Lei Cheng I	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
蔣美齡 Cheong Mei Leng	05/04/2013	\$ 945.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
謝詠儀 Che Weng I	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
許建勤 Xu Jianqin	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
梁景虹 Leong Keng Hong	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎思慧 Lai Si Wai	05/04/2013	\$ 6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
鄧永南 Tang Weng Nam	05/04/2013	\$ 12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粘世偉 Chim Sai Wai	30/08/2012 05/04/2013	\$ 5,000.00	旅遊學院短片拍攝比賽現金獎得主（冠軍）。 Como vencedores do Concurso de Vídeo do IFT (Campeão).
周穎 Zhou Ying	30/08/2012 05/04/2013	\$ 3,000.00	旅遊學院短片拍攝比賽現金獎得主（亞軍）。 Como vencedores do Concurso de Vídeo do IFT (Vice-Campeão).
劉兆銘 Lau Sio Meng	12/07/2012 10/01/2013	\$ 1,738.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
高燕妮 Gao Yanni	07/06/2012 19/07/2012 14/12/2012	\$ 594.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
何忠賢 Ho Chong In	17/01/2013	\$ 2,871.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
	總額 Total	\$ 140,148.00	

二零一三年七月八日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 8 de Julho de 2013.

代院長 甄美娟

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(是項刊登費用為 \$4,117.00)

(Custo desta publicação \$ 4 117,00)

公 告**Anúncio**

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato além do quadro:

- Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão; e
- Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等公關督導員一缺；

第一職階一等行政技術助理員二缺。

二零一三年七月十二日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho:

— Um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão; e

— Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Julho de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

通告

根據社會文化司司長於二零一三年三月四日的批示，以及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式聘請一名，技術員職程，第二職階二等技術員（會計範疇）。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公布之日起計。

2. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備高等課程學歷，並主修會計、財務或經濟；

d) 具備兩年審閱會計帳目工作經驗。

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, da carreira de técnico, área de contabilidade, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística:

1. *Tipo de concurso, prazo de admissão a concurso e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

a. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

c. Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior nas áreas de contabilidade, finanças ou economia.

d. Tenham 2 anos de experiência profissional na verificação do plano de contas.

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人應於指定期限及辦公時間內親臨位於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件（須出示正本作核對）；
- c) 兩年相關審閱會計帳目工作經驗證明副本或以名譽承諾作出的聲明證明（須出示正本作核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內載明投考人曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

與公共部門有聯繫的投考人，若文件已存檔於有關的個人檔案內，報考人則豁免遞交 a)、b) 及 e) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明已放在其個人檔案內。

4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸及福利

第二職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級內所載的370點，其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

- a) 知識考試——50%
- b) 專業面試——30%
- c) 履歷分析——20%

3. Forma de admissão, documentos a apresentar e local de recepção

Os candidatos devem apresentar a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, bem como os documentos abaixo indicados pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, Edifício Equipa do Campus Principal, sito na Colina de Mong-Há:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia do documento comprovativo de 2 anos de experiência profissional na verificação do plano de contas, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional (apresentação do original para confirmação);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos na alínea a), b) e e), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, vence pelo índice 370, da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2, anexo I, nível 5, à Lei n.º 14/2009. As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%;
- c) Análise curricular: 20%.

6.2 上款a) 項及b) 項所述之甄選方法為淘汰制。

6.3 採用甄選方法而取得的成績以0分至100分表示，如應考人在具淘汰性質的甄選中取得成績低於50分，即被淘汰且不能進入緊接的甄選。

最後成績是將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論。

6.4 知識考試——以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

6.5 專業面試——是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

6.6 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 法律知識：

a) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

b) 經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；

c) 經七月二十九日第42/96/M號法令及十一月十七日第47/97/M號法令修改的八月二十八日第45/95/M號法令（旅遊學院的組織及運作）。

7.2 專業知識：有關審閱會計帳目工作的個案分析。

知識考試時，投考人可參考上述法例。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

6.2 Os métodos de selecção referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.3. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 considerando-se excluídos e não sendo admitidos ao método seguinte os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nos métodos eliminatórios.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas. A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

6.5 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

6.6 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimentos sobre legislação:

a) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

b) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública);

c) Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Julho, e pelo Decreto-Lei n.º 47/97/M, de 17 de Novembro (Orgânica e funcionamento do Instituto de Formação Turística).

7.2 Conhecimentos profissionais:

Análise de casos práticos nos trabalhos da verificação do plano de contas.

Os candidatos podem consultar as legislações acima referidas na prova de conhecimentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

有關名單將張貼於望廈山本學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板，並同時上載於本學院網頁。

9. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本學院是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代院長 甄美娟

正選委員：一等高級技術員 蘇慶富

二等高級技術員 馮若華

候補委員：行政暨財政輔助部處長 陳美霞

顧問高級技術員 黎穎超

二零一三年七月十日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$7,266.00)

8. *Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas*

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há e disponibilizadas no *website* deste Instituto.

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. *Observações*

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. *Júri*

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Ian Mei Kun, presidente do IFT, substituta.

Vogais efectivos: Sou Heng Fu, técnico superior de 1.ª classe; e

Fong Ieok Wa, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro; e

Lai Weng Chio, técnico superior assessor.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Julho de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 7 266,00)

社會保障基金

公告

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.os 2-6, 1.º andar, em Macau, e será também divulgada na *Intranet* deste FSS, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一三年七月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補社會保障基金的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

編制外合同人員：

技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺；

技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員六缺。

二零一三年七月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

土地工務運輸局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階一等技術輔導員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do FSS e dos SAFF, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

Seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Julho de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年七月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

土地工務運輸局為填補合同人員以下空缺，經於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁 (<http://www.dssopt.gov.mo>) 以供查閱：

一、第一職階勤雜人員（雜役範疇）八缺；

二、第一職階二等行政技術助理員（一般行政技術輔助範疇）七缺。

二零一三年七月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizada no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.dssopt.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas, em regime de contrato da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

1. Oito vagas de auxiliar, 1.º escalão, área de servente;

2. Sete vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員的第一職階一等行政技術助理員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de

本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年七月九日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

港 務 局

名 單

港務局為填補編制外合同人員海事人員職程第一職階一等海事人員六缺，以考核及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 張國敦.....	57.60
2.º 郭振榮.....	54.90
3.º 馮亞勝.....	51.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

因放棄投考之准考人：2名

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

因最後評分不足50分而被淘汰准考人：1名。

根據上述行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年七月二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月二十日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 唐煥陽

委員：房屋局二等高級技術員 林梓良

港務局特級海事督導員 關春泉

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Kuok Ton António	57,60
2.º Kuok Chan Weng	54,90
3.º Fong A Seng.....	51,00

Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Candidatos desistidos por vontade própria: dois candidatos; e

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Reprovado por ter obtido a classificação final inferior a 50 valores: um candidato.

Nos termos do artigo 28.º do regulamento supracitado, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Julho de 2013).

Capitania dos Portos, aos 20 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Vun Ieong, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

Vogais: Lam Chi Leong, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Habitação; e

Kuan Chon Chun, mestrança marítima especialista da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

港務局為填補編制外合同人員海上交通控制員職程第一職階首席海上交通控制員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年五月八日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 林麗娟.....	66.00
2.º 戴美欣.....	63.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年七月十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月二十七日於港務局

典試委員會：

主席：港務局首席特級海上交通控制員 **Ricardo Agostinho Gomes**

正選委員：司法警察局首席技術輔導員 李淑明

港務局特級海上交通控制員 曾志強

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公告

為填補經由港務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年七月四日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo, dos trabalhadores contratados além do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Lai Kun.....	66,00
2.º Tai Mei Yan.....	63,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2013).

Capitania dos Portos, aos 27 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Ricardo Agostinho Gomes, controlador de tráfego marítimo especialista principal da Capitania dos Portos.

Vogais efectivos: Lei Sok Meng, adjunto-técnico principal da Polícia Judiciária; e

Chang Chi Keong, controlador de tráfego marítimo especialista da Capitania dos Portos.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 4 de Julho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年七月四日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補經由港務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年七月十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

港務局為填補編制外合同人員第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)八缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 4 de Julho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 11 de Julho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* desta Capitania (www.marine.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de assistente

試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱。

二零一三年七月十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補港務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階二等海事人員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內作出。

二零一三年七月十一日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro da Capitania dos Portos, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

Capitania dos Portos, aos 11 de Julho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado na *internet* desta Capitania e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Capitania dos Portos, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 11 de Julho de 2013.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

郵政局

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，郵政局現公佈二零一三年第二季度的財政資助名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Correios publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2013:

受資助機構 Entidades beneficiárias	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給的金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	由郵政局資助2013年部分會務經費。 Subsídio atribuído pela Direcção dos Serviços de Correios para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2013.	29/05/2013	300,000.00

受資助機構 Entidades beneficiárias	目的 Finalidade	批示日期 Despacho de autorização	撥給的金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	由郵政儲金局資助2013年部分會務經費。 Subsídio atribuído pela Caixa Económica Postal para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2013.	05/06/2013	80,000.00

二零一三年七月八日於郵政局

代局長 梁祝艷

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公 告

郵政局為填補個人勞動合同人員技術員職程公共關係範疇第一職階二等技術員一缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年七月十日於郵政局

代局長 梁祝艷(副局長)

(是項刊登費用為 \$920.00)

通 告

按照運輸工務司司長於二零一三年七月三日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘技術員職程會計範疇第一職階二等技術員一缺（試用期為合同首180日）。

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do Edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de contabilidade, dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 180 dias) da Direcção dos Serviços de Correios (DSC):

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

2.1 投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備會計或財務範疇的高等專科課程學歷。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

與公職有聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

d) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

2.1 Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e
- c) Estejam habilitados com curso superior em contabilidade ou finanças.

2.2 Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação); e
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos respectivos documentos comprovativos.

Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos respectivos documentos comprovativos;

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) 與公職有聯繫之投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 及 d) 項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3. 報名方式及地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》連同上述文件，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

4. 職務內容

二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務，有關職務包括：

4.1 編制儲金局帳目及財務報表；

4.2 編制澳門金融管理局規定的各類報表；

4.3 協助編制年度預算及監控預算的執行；

4.4 執行與會計及財務範疇相關的各项工作。

5. 薪俸及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的薪俸點350點，以及享有經郵政局行政委員會批核的個人勞動合同員工之權利和福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：50%。

b) 專業面試：40%。

c) 履歷分析：10%。

6.2 上款a)及b)項所述之甄選方法為淘汰制。

6.3 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, tal facto ser declarado expressamente na apresentação da candidatura.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número anterior, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabe cumprir funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. As referidas funções incluem:

4.1 Preparação das contas e elaboração das demonstrações financeiras da CEP;

4.2 Elaboração de mapas diversos regulados pela Autoridade Monetária de Macau;

4.3 Assistir na preparação e fiscalização da execução do orçamento anual;

4.4 Execução de funções relativas às áreas de contabilidade e financeira.

5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e goza dos direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios aprovados pelo Conselho de Administração da DSC.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.3 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de três horas. Os resultados obtidos na prova

識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

6.4 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.5 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.6 除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.7 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 法律、通告及指引知識：

- a. 第2/89/M號法令核准的《郵政局組織規章》；
- b. 第24/85/M號法令核准的《儲金局規章》；
- c. 第50/99/M號法令核准的《郵政局財政制度》；
- d. 第6/2006號行政法規通過並經第426/2009號行政長官批示重新公佈之《公共財政管理制度》；
- e. 第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》；
- f. 澳門金融管理局之通告及指引*：
 - 關於計算資產和負債評估值所採用之標準和方法（八月二十七日第011/93-AMCM號通告）；
 - 自有資金組合項目及應具有之特徵（八月二十七日第012/93-AMCM號通告）；
 - 資本充足比率（八月二十七日第013/93-AMCM號通告）；
 - 貸款組合分類及設定備用金（八月二十七日第018/93-AMCM號通告）；

de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção subsequentes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.6 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1c).

6.7 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento da legislação, avisos e directivas:

- a) Regulamento Orgânico da Direcção dos Serviços de Correios aprovado pelo Decreto-Lei n.º 2/89/M;
- b) Regulamento da Caixa Económica Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/85/M;
- c) Regime Financeiro dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/99/M;
- d) Regime de administração financeira pública aprovado, pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 e republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009;
- e) Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M;
- f) Avisos e directivas da Autoridade Monetária de Macau* que:
 - Estabelecem critérios e métodos adoptados na valorimetria dos activos e passivos (Aviso n.º 011/93-AMCM, de 27 de Agosto);
 - Definem os elementos integrantes dos fundos próprios das instituições de crédito sujeitas à sua supervisão, bem como as características que os mesmos devem revestir (Aviso n.º 012/93-AMCM, de 27 de Agosto);
 - Determinam o rácio de adequação de capital (Aviso n.º 013/93-AMCM, de 27 de Agosto);
 - Determinam a classificação do crédito e a constituição de provisões das instituições de crédito (Aviso n.º 018/93-AMCM, de 27 de Agosto);

——含市場風險的資本充足比率（十一月二十七日第 011/2007-AMCM 號通告）；

——含營運風險的資本充足比率（二零一零年十二月十六日第 002/2011-AMCM 號通告）；

——財務訊息披露指引（第 026/B/2012-DSB/AMCM 號傳閱文件）；

——可動用現金及最低抵償規則（一月十六日第 002/2013-AMCM 號通告）；

* 可從澳門金融管理局的網頁下載。

7.2 專業知識：

- a) 編制權責發生制的會計帳目及財務報表；
- b) 國際會計準則；
- c) 財務報表的分析。

投考人在知識考試期間可攜帶上述 7.1 項法例及澳門金融管理局之通告及指引作參考，但不得使用其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

8.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

9. 適用法例

本開考由第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》及第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第 8/2005 號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

主席：儲金局廳長 溫美蓮

— Determinam o rácio de adequação de capital ajustado do risco de mercado (Aviso n.º 011/2007-AMCM, de 27 de Novembro);

— Determinam o rácio de adequação de capital ajustado do risco operacional (Aviso n.º 002/2011-AMCM, de 16 de Dezembro 2010);

— Directiva relativa à publicação de informações financeiras (Circular n.º 026/B/2012-DSB/AMCM);

— Normas sobre disponibilidades de caixa e mínimos de cobertura (Aviso n.º 002/2013-AMCM, de 16 de Janeiro).

*Pode efectuar o *download* no *website* da Autoridade Monetária de Macau.

7.2 Conhecimentos profissionais:

- a) Preparação de contas e elaboração de demonstrações financeiras em regime de acréscimo;
- b) Normas Internacionais de Contabilidade;
- c) Análise de Demonstrações Financeiras.

Durante a realização da prova de conhecimentos, os candidatos apenas podem utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais, avisos e directivas da Autoridade Monetária de Macau acima mencionados, não sendo permitida a utilização de quaisquer outros livros ou documentos de referência.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisórias e definitivas serão afixadas no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Van Mei Lin, chefe do Departamento da Caixa Económica Postal.

正選委員：行政、會計暨基金管理組組長 李嘉琪

顧問高級技術員 陳德雄

候補委員：貸款組組長 李玉嬋

顧問高級技術員 何麗儀

二零一三年七月十日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$9,754.00）

Vogais efectivos: Lei Ka Kei, chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos; e

Chan Tak Hong, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Lei Iok Sim, chefe do Sector de Operações Activas; e

Ho Lai I, técnica superior assessora.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

（Custo desta publicação \$ 9 754,00）

按照運輸工務司司長於二零一三年七月三日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘勤雜人員職程（雜役範疇）第一職階勤雜人員二缺（試用期為合同首90日）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

2.1 投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷。

2.2 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考者應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Julho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 90 dias), da Direcção dos Serviços de Correios (DSC):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

2.1 Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam como habilitação o ensino primário.

2.2 Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 有效駕駛執照副本（若持有，須出示正本作核對）；

d) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

與公職有聯繫之投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；

d) 有效駕駛執照副本（若持有，須出示正本作核對）；

e) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

f) 與公職有聯繫之投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)及e)項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3. 報名方式及地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》連同上述文件，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

4. 職務內容

須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務，主要工作包括：使用機械或人手處理及分類郵件；對外或對

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Cópia da carta de condução válida, se a tiverem (neste caso, apresentação do original para confirmação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos respectivos documentos comprovativos.

Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Cópia da carta de condução válida, se a tiverem (neste caso, apresentação do original para confirmação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos respectivos documentos comprovativos;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, tal facto ser declarado expressamente na apresentação da candidatura.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número anterior, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática susceptíveis de serem aprendidos no local de trabalho, as suas funções incluem: processar e classificar objectos postais manualmente ou por meio de

內分派信函、文件或包裹；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾方面；看守清潔工作及執行其他由上級指派之簡單輔助工作。

*以上職務須於星期一至星期六輪值執行。

5. 薪俸及福利

第一職階動雜人員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的薪俸點110點，以及享有經郵政局行政委員會批核的個人勞動合同員工之權利和福利。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%。
- b) 專業面試：40%。
- c) 履歷分析：10%。

6.2 上款a)及b)項所述之甄選方法為淘汰制。

6.3 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，最多不超過一小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

6.4 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.5 履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.6 除6.1c)項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.7 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

máquina, distribuir correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxiliar os profissionais de especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; zelar pelos trabalhos de limpeza nos serviços e efectuar pequenos serviços de apoio segundo orientação superior.

* As funções acima referidas são executadas por turnos, de segunda-feira a sábado.

5. Vencimento e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicatória de vencimentos constante do mapa 2, Anexo I da Lei n.º 14/2009, e goza dos direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios aprovados pelo Conselho de Administração da DSC.

6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 40%; e
- c) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.3 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da determinada função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de uma hora. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção subsequente os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.6 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1c).

6.7 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 本澳時事；

7.2 社會常識。

知識考試時，投考人不得使用計算機或其他電子器材，不得查閱書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

8.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

主席：預備、核對及運輸範圍主管 梁國健

正選委員：掛號函件處理分組主管 黃永燦

特級技術輔導員 吳玉珍

候補委員：運輸及函件質量範圍監督 吳偉業

特級技術輔導員 招淑芬

二零一三年七月十日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

（是項刊登費用為 \$7,986.00）

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Actualidade de Macau;

7.2 Conhecimento geral da sociedade.

Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de livros ou elementos estranhos.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisórias e definitivas serão afixadas no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º andar do Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005, «Lei da Protecção de Dados Pessoais», da RAEM.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Kok Kin, chefe da Área de Preparação, Conferência e Transporte.

Vogais efectivos: Wong Weng Chan, chefe do Subsector de Tratamento de Correio Registrado; e

Ung Iok Chan, adjunto-técnico especialista.

Vogais suplentes: Ng Vai Ip, inspector da Área de Transporte e Qualidade de Correspondências; e

Chiu Sok Fan, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 7 986,00)

地球物理暨氣象局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

公告

Anúncios

為填補本局編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員壹缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補本局編制內人員技術員職程之第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱及有限制方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補本局編制內人員技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱及有限制

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Direcção dos

方式進行普通晉級開考之公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年七月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, e publicada no *website* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

房屋局

名單

房屋局為填補以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員二缺，經二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 文樹明.....	83.19
2.º 潘潔冰.....	80.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年六月二十六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年六月十七日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局特級技術員 黃少英

正選委員：房屋局一等技術輔導員 丁月英

人力資源辦公室首席技術輔導員 林漪鈴

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Man Su Meng.....	83,19
2.º Pung Kit Peng.....	80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2013).

Instituto de Habitação, aos 17 de Junho de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Sio Ieng, técnica especialista do IH.

Vogais efectivas: Teng Ut Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe do IH; e

Lam I Ling, adjunto-técnico principal do GRH.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

通告

Aviso

(招聘編號: 02/IH/2013)

(N.º de recrutamento: 02/IH/2013)

按照運輸工務司司長於二零一三年五月三日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（助理技術員範疇）二十缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件，以及具備初中畢業學歷的人士均可報名。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，於指定期限以密封方式遞交或以雙掛號形式寄到澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局。（信封面須註明中葡文姓名及報考職位）

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的澳門居民身份證明文件副本；
- b) 以中文或葡文書寫履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；同時須經簽名，如沒經投考人簽名，則作沒有遞交論；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本；

Torna-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Maio de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de técnico auxiliar, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Habitação, adiante designada por IH:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor, e possuam habilitações literárias ao nível de ensino secundário geral.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, por carta registada com aviso de recepção e em envelope fechado, até ao termo do prazo fixado, no IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau (no rosto do sobrescrito deve indicar o nome em chinês e português e o lugar a concorrer).

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido de Macau;
- b) Nota curricular em chinês ou português (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado), assinada pelo próprio candidato, caso não tenha assinado pelo candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma;
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

d) 倘投考人具有專業補充培訓課程的證書，可遞交證書的副本，以用作履歷分析；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人紀錄，其內須載明曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資和擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

f) 與公職有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a)、c) 及 e) 項所指的文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

在公共房屋及樓宇管理相關的事務執行行政協助工作，對工作提供幫助或協助特定的計劃：進行各種不同的工作，如會議、接待服務使用者、文書處理、資料輸入、表格及圖表更改、電腦資料研究及修改、資料收集、公式使用以便進行各種計算或其他指數計算、圖表更改及根據上級詳細列明的指示，執行其他同類性質的工作。

須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個工作領域，尤其在公共房屋及樓宇管理相關的事務、人事管理及財產管理、檔案及行政事務等具有一定複雜程度的執行性職務。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等行政技術助理員薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第三級別所載的195點，以及享有公職一般法律制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，之前需經6個月散位合同的試用期。

7. 甄選方式

甄選採用下列方法：

- a) 知識考試，淘汰制；
- b) 專業面試，淘汰制；
- c) 履歷分析。

d) Caso os candidatos detenham certificados de formação profissional complementar, podem entregar cópia dos mesmos, para efeitos de análise curricular;

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

f) Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Executa tarefas de apoio administrativo relativas à habitação pública e administração de edifícios, podendo prestar apoio em trabalhos ou a projectos específicos: procede a tarefas diversificadas como conferência, atendimento dos utentes dos serviços, processamento de texto, inserção de dados, actualização de quadros e mapas, pesquisa e correcção de dados informatizados, recolha de informações, utilização de fórmulas para cálculos diversos ou outros índices, actualização de tabelas e outras tarefas de natureza semelhante, executadas de acordo com as especificações do superior hierárquico.

Funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, ou executa tarefas com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente assuntos relativos a habitação pública e administração de edifícios, pessoal, património, arquivo e expediente, requerendo habilitação literária de nível do ensino secundário geral.

5. Vencimento, direitos e regalias

O assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 195 da tabela indiciária de vencimento, constante do nível 3 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos de selecção:

- a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;
- c) Análise curricular.

8. 甄選方式的目的

知識考試——評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。知識考試為時3小時。

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人均被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 公佈名單

臨時名單、確定名單及最後成績將張貼於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局辦公大樓地下接待處的通告欄，並同時上載於房屋局網頁(www.ihm.gov.mo)。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

13. 考試範圍

1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração de três horas.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova eliminatória ou na classificação final.

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%; e

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro de anúncio na recepção do IH, sito na Travessa Norte de Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, r/c e disponibilizadas na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Programa das provas

1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

- 2) 第17/2013號行政法規《房屋局的組織及運作》;
- 3) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》;
- 4) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》;
- 5) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》;
- 6) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》;
- 7) 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》;
- 8) 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員的工作表現評核一般制度》;
- 9) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》;
- 10) 八月二十一日第41/95/M號法令《經屋管理制度》;
- 11) 第39/99/M號法令《民法典》第1313條至第1372條的規定;
- 12) 第10/2011號法律《經濟房屋法》;
- 13) 第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》;
- 14) 第57/2009號行政長官批示《低層樓宇共同設施維修臨時資助計劃規章》;
- 15) 第122/84/M號法令——訂定《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》;
- 16) 第30/89/M號法令——重新修訂十二月十五日第122/84/M號法令若干條文;
- 17) 公函及其他公文的撰寫; 以及
- 18) 一般知識。

投考者可查閱上述法例, 但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

- 2) Regulamento Administrativo n.º 17/2013 — Organização e funcionamento do Instituto de Habitação;
- 3) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 4) Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau), de 28 de Dezembro;
- 5) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 6) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- 7) Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 8) Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- 9) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- 10) Decreto-Lei n.º 41/95/M, de 21 de Agosto — Regime da administração de habitação económica;
- 11) Decreto-Lei n.º 39/99/M — Código Civil — artigos 1313.º a 1372.º;
- 12) Lei n.º 10/2011 — Lei da habitação económica;
- 13) Regulamento Administrativo n.º 25/2009 — Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social;
- 14) Despacho do Chefe do Executivo n.º 57/2009 — Regulamento do Plano Provisório de Apoio Financeiro para Reparação das Instalações Comuns de Edifícios Baixos;
- 15) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Estabelece o regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- 16) Decreto-Lei n.º 30/89/M — Dá nova redacção a vários artigos do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro;
- 17) Redacção de ofícios e outros documentos oficiais; e
- 18) Conhecimento geral.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. 注意事項

本招聘所收集到的個人資料僅作是次甄選用途，所有遞交的資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》規定處理。

16. 典試委員會

本開考的典試委員會組成如下：

主席：資訊及輔助廳廳長 李潔如

正選委員：顧問高級技術員 林慶章

特級技術員 黃少英

候補委員：一等技術輔導員 余淑安

一等技術輔導員 焦志雄

二零一三年七月十七日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$9,480.00)

15. Observações

A documentação apresentada pelos concorrentes serve apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com a Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

16. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lei Kit U, chefe do Departamento de Informática e Apoio.

Vogais efectivos: Lam Heng Cheong, técnica superior assessora; e

Vong Sio Ieng, técnica especialista.

Vogais suplentes: Iu Sok On, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Chio Chi Hong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Instituto de Habitação, aos 17 de Julho de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 9 480,00)

環境保護局

公告

環境保護局通過以審查文件方式，為以下編制外合同人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局內，並於本局網頁內公佈：

一、高級技術員職程第一職階一高等級技術員六缺；

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年七月十一日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental se encontra publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013, informa-se que a lista provisória dos candidatos admitidos para o preenchimento das vagas abaixo mencionadas se encontra afixada na DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

I. Seis vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e

II. Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 11 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

環保與節能基金

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A
CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環保與節能基金現公佈二零一三年第二季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
捌佰碗飲食有限公司 Companhia de Comidas e Bebidas Oitocentos Tigelas Limitada	16/3/2012	19,760.00	根據八月一日第22/2011號行政法規《環保、節能產品和設備資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 22/2011, de 1 de Agosto, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Produtos e Equipamentos para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética».
澳門泊車管理股份有限公司 CPM — Companhia de Parques de Macau S.A.	11/4/2012	500,000.00	同上。 Idem.
澳門禪淨中心 Associação Internacional Budista Progresso de Macau	18/7/2012	66,948.00	同上。 Idem.
全旺燒臘飯店 Estabelecimento de Comidas Chun Wong	7/9/2012	70,792.00	同上。 Idem.
杏林堂中藥房 Hang Lam Tong Farmacia Chinesa	18/9/2012	20,640.00	同上。 Idem.
區偉文 Ao Wai Man	23/9/2012	4,648.00	同上。 Idem.
固本堂綜合醫療中心一人有限公司 Ku Pun Tong Policlínica Sociedade Unipessoal Limitada	28/9/2012	6,893.60	同上。 Idem.
新建華超級市場 Supermercado San Kin Wa	28/9/2012	75,384.80	同上。 Idem.
東順廚房設備工程 Equipamento de Cozinha Tong Son	10/10/2012	89,024.00	同上。 Idem.
Da Rosa Manuel José	30/10/2012	6,844.80	同上。 Idem.
卡詩髮廊 Ka Si Salon	30/10/2012	10,692.80	同上。 Idem.
新濠江報業集團有限公司 Publicação Novo Hou Kong Grupo Lda.	30/10/2012	265,748.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
楊健麗 Yeung Kin Lai	30/10/2012	13,787.20	同上。 Idem.
澳仕醫療中心有限公司 Centro de Policlínica Ou Si Limitada	30/10/2012	299,516.72	同上。 Idem.
鴻記玉珍珠士多 Mercearia Hung Kei Ioc Chan Chu	30/10/2012	144,517.60	同上。 Idem.
黎耀錫 Lai Io Sek	30/10/2012	37,293.60	同上。 Idem.
金妍美容護膚中心 Salão de Beleza Kam In	1/11/2012	14,828.00	同上。 Idem.
住友倍克澳門有限公司 Sumitomo Bakelite Macau Companhia Li- mitada	27/11/2012	363,365.60	同上。 Idem.
康泰桑拿殿有限公司 Hong Thai Sauna Palácio Limitada	27/11/2012	215,824.80	同上。 Idem.
味藏日本料理 Estabelecimento de Comidas Mei Chong	5/12/2012	50,108.80	同上。 Idem.
維記咖啡 Estabelecimento de Bebidas Wai Kei	5/12/2012	110,256.00	同上。 Idem.
馨苑專業美容纖體有限公司 Salão Profissional de Emagrecimento Bele- za Fragrante Lda.	5/12/2012	14,696.00	同上。 Idem.
Companhia de Desenvolvimento Predial Cougar, Limitada	18/12/2012	76,092.00	同上。 Idem.
Haylok Consultores de Publicidade, Limitada	18/12/2012	94,159.20	同上。 Idem.
唐家輝 Tong Ka Fai	18/12/2012	84,408.00	同上。 Idem.
戴關衍 Tai Kuan In	18/12/2012	65,680.00	同上。 Idem.
李健清 Lei Kin Cheng	18/12/2012	16,540.00	同上。 Idem.
李嘉雯 Lei Ka Man	18/12/2012	44,448.00	同上。 Idem.
Dr.Ho小動物醫務所 Dr.Ho Small Animal Clinic	11/1/2013	14,828.00	同上。 Idem.
吳寶珍 Ng Pou Chan	11/1/2013	16,512.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
新富鋁質幕牆工程有限公司 San Fu Engenharia de Alumínio Cortina Muro Limitada	11/1/2013	55,624.80	同上。 Idem.
李劍華 Lei Kim Va	11/1/2013	44,192.00	同上。 Idem.
李燕紅 Lei In Hong	11/1/2013	33,504.00	同上。 Idem.
梁偉勝 Leong Wai Seng	11/1/2013	90,264.00	同上。 Idem.
皇室電訊有限公司 Companhia de Telecomunicação King Li- mitada	11/1/2013	14,056.00	同上。 Idem.
皇都美容有限公司 Wong Tou Beleza Limitada	11/1/2013	37,360.00	同上。 Idem.
葡華綠洲餐飲連鎖管理有限公司	11/1/2013	222,436.16	同上。 Idem.
豪逸投資有限公司 Companhia de Investimentos Hao Yi Limi- tada	11/1/2013	272,860.00	同上。 Idem.
愛彌兒蒙特梭利兒童教育中心 Centro de Educação Infantil Emile Montes- sori	18/1/2013	66,378.80	同上。 Idem.
時刻飾品一人有限公司 Moment-S Bijuterias Sociedade Unipessoal Lda.	18/1/2013	7,414.00	同上。 Idem.
趙鑑記 Chiu Kam Kei	18/1/2013	107,632.00	同上。 Idem.
黃志輝 Wong Chi Fai	18/1/2013	38,473.60	同上。 Idem.
中華體育會 Associação de Atlético de Chong Wa	28/1/2013	39,008.00	同上。 Idem.
新偉浩進出口貿易有限公司 Companhia de Comércio de Importação e Exportação SWH, Limitada	28/1/2013	15,729.31	同上。 Idem.
杜華琦 Tou Wa Kei	28/1/2013	342,483.20	同上。 Idem.
東昇葡式燒烤美食 Estabelecimento de Comidas Tang Seng	28/1/2013	57,128.00	同上。 Idem.
林偉峰 Lam Wai Fong	28/1/2013	98,560.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
澳門琴行音樂中心 Centro de Piano de Macau	28/1/2013	125,047.20	同上。 Idem.
煌瓏私房菜有限公司 Restaurante Wong Long Limitada	28/1/2013	77,510.40	同上。 Idem.
郭振宗 Kuok Chan Chong	28/1/2013	24,022.40	同上。 Idem.
馮志祥 Fong Chi Cheong	28/1/2013	49,152.80	同上。 Idem.
Challenger (Macau) Acessórios e Assistência Automóvel Limitada	1/2/2013	296,728.00	同上。 Idem.
中興業(澳門)有限公司 Investimento Imobiliário Chong Heng Ip (Macau) Limitada	1/2/2013	305,456.00	同上。 Idem.
信怡亞洲有限公司 Companhia de Pacífico Ásia Limitada	1/2/2013	14,828.00	同上。 Idem.
文信電腦紙印刷有限公司 Tipografia Manson, Limitada	1/2/2013	184,948.00	同上。 Idem.
歐玉權 Au Lok Kun	1/2/2013	126,200.00	同上。 Idem.
法國紅酒學會 Instituto do Vinho Francês	1/2/2013	37,070.00	同上。 Idem.
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	1/2/2013	475,056.00	同上。 Idem.
澳門有線電視股份有限公司 TV Cabo Macau, SA	1/2/2013	500,000.00	同上。 Idem.
貓空間 Meow Space	1/2/2013	7,414.00	同上。 Idem.
顯利印刷廠 Tipografia Hin Lei	1/2/2013	89,948.00	同上。 Idem.
I Kitchen 飲食集團有限公司 Grupo de Restauração I Kitchen Limitada	8/2/2013	50,798.00	同上。 Idem.
休閒寵物 Enjoy Pet Shop	8/2/2013	38,270.00	同上。 Idem.
名店眼鏡 Famous Optical	8/2/2013	52,100.80	同上。 Idem.
宏偉行 Firma Vang Vai	8/2/2013	70,009.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
富仕葡式美食 Estabelecimento de Comidas Rico	8/2/2013	23,756.80	同上。 Idem.
寶城地產 Pou Seng Real Estate	8/2/2013	17,710.00	同上。 Idem.
文拓堂古玩店 Antiquario Man Tok Tong	8/2/2013	37,072.00	同上。 Idem.
施首陽 Si Sao Ieong	8/2/2013	19,520.00	同上。 Idem.
星泉地產 Seng Chun Real Estate	8/2/2013	7,414.00	同上。 Idem.
春暉堂中西醫綜合醫療中心有限公司	8/2/2013	36,302.88	同上。 Idem.
沙度娜有限公司 Serrdura Companhia Limitada	8/2/2013	136,892.64	同上。 Idem.
潘炳輝 Pun Peng Fai	8/2/2013	73,510.40	同上。 Idem.
澳門文員網球會 Clube de Ténis Civil de Macau	8/2/2013	500,000.00	同上。 Idem.
荷里活餐廳有限公司 Restaurante Hollywood, Limitada	8/2/2013	104,047.20	同上。 Idem.
葉琦英 Ip Kei Ieng	8/2/2013	40,998.00	同上。 Idem.
裕記運輸行	8/2/2013	22,397.60	同上。 Idem.
麥惠愛 Mac Vai Oi	8/2/2013	19,755.20	同上。 Idem.
Aquarius	18/2/2013	21,203.20	同上。 Idem.
吳志輝 Ung Chi Fai	18/2/2013	44,388.80	同上。 Idem.
周永球 Chao Weng Kao	18/2/2013	52,392.40	同上。 Idem.
四方媒體有限公司 Média Big Four, Lda.	18/2/2013	9,451.20	同上。 Idem.
尼采廣告策劃 Nietzsche Advertising	18/2/2013	17,830.00	同上。 Idem.
曲奇精品 Cookie	18/2/2013	384,992.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
澳門盈南有限公司 Macau Ieng Nam Limitada	18/2/2013	22,242.00	同上。 Idem.
珍陶館	18/2/2013	48,599.20	同上。 Idem.
環宇國際貨運有限公司 Cosmos — Companhia Transitária Interna- cional, Limitada	18/2/2013	99,200.00	同上。 Idem.
葉氏投資有限公司 Companhia de Gestão de Investimentos S & D, Limitada	18/2/2013	269,254.40	同上。 Idem.
鄧健池 Tang Kin Chi	18/2/2013	23,442.40	同上。 Idem.
陳子超 Chan Chi Chio	18/2/2013	32,844.80	同上。 Idem.
電訊通 Telecom Tong	18/2/2013	28,760.00	同上。 Idem.
Auto Parts Center	1/3/2013	25,458.40	同上。 Idem.
B+B Kid's Wear	1/3/2013	14,134.00	同上。 Idem.
NSAC-顧問管理有限公司 NSAC — Assessoria e Gestão de Processos Limitada	1/3/2013	98,280.00	同上。 Idem.
億昌行貿易有限公司 Sociedade de Comércio Yi Chang, Limitada	1/3/2013	33,474.80	同上。 Idem.
凱欣補習社	1/3/2013	45,923.20	同上。 Idem.
吳國偉 Ung Kuok Wai	1/3/2013	110,994.00	同上。 Idem.
多多寵物糧食中心	1/3/2013	22,242.00	同上。 Idem.
張婉茵 Cheong Un Ian	1/3/2013	51,228.00	同上。 Idem.
成發汽車零件 Acessórios de Automóveis Seng Fat	1/3/2013	30,544.80	同上。 Idem.
新天力國際集團有限公司 Grupo Novo San Tin Lek Internacional Limitada	1/3/2013	86,424.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
柱照醫療健康中心有限公司 LSL Centro Clínico, Limitada	1/3/2013	16,336.00	同上。 Idem.
樂記咖啡 Estabelecimento de Bebidas Lok Kei	1/3/2013	170,871.20	同上。 Idem.
正宗四川酸辣粉2 Est. de Comidas Cheng Chong Sek Chun Sun Lak Fan	1/3/2013	66,322.00	同上。 Idem.
潮流專業髮型 Salão Cabeleireiro Chio Lao	1/3/2013	32,374.00	同上。 Idem.
澳門華德企業有限公司	1/3/2013	94,099.60	同上。 Idem.
福榮汽車修理 Oficina de Reparação de Automóveis Fok Weng	1/3/2013	35,387.20	同上。 Idem.
聯發地產 Fomento Predial Luen Fat	1/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
莎莉娜美容中心 Celina Beauty Centre	1/3/2013	14,828.00	同上。 Idem.
葉俊源 Yip Chun Yuen Roxy	1/3/2013	45,232.00	同上。 Idem.
輝記汽車服務中心	1/3/2013	19,920.00	同上。 Idem.
霍秋儀 Fok Chao Iu	1/3/2013	31,888.00	同上。 Idem.
駿暉冷氣工程 Engenharia de Ar Condicionado Tsun Fai	1/3/2013	45,952.00	同上。 Idem.
高雅裝飾公司 Decoração Kou Nga	1/3/2013	82,454.00	同上。 Idem.
麗足坊 Shoes Boutique	1/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
ISA時裝國際(澳門)有限公司 ISA Moda Internacional (Macau) Limitada	18/3/2013	500,000.00	同上。 Idem.
上海喬江菜館 Estabelecimento de Comidas Seong Hoi Kio Kong Choi Kun	18/3/2013	81,528.00	同上。 Idem.
中立物流(澳門)有限公司 Logística D2D (Macau) Companhia, Lda.	18/3/2013	19,575.20	同上。 Idem.
仁輝大藥房有限公司 Farmácia Yan Fai Lda.	18/3/2013	39,240.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
伍雪英 Ng Sut Ieng	18/3/2013	19,366.00	同上。 Idem.
余淑蘭 U Sok Lan	18/3/2013	152,119.20	同上。 Idem.
佳大地產 Fomento Predial Kai Tai	18/3/2013	19,110.40	同上。 Idem.
保盛地產有限公司 Companhia de Fomento Predial Bao Sheng Limitada	18/3/2013	49,415.60	同上。 Idem.
全意創作 Young Design & Production	18/3/2013	30,112.00	同上。 Idem.
劉華光 Lao Wa Kuong	18/3/2013	12,989.60	同上。 Idem.
唐巧靜 Tong Hao Cheng	18/3/2013	25,471.60	同上。 Idem.
天偉電腦 Firma Computador Tim Vai	18/3/2013	29,895.60	同上。 Idem.
思越網絡及設計有限公司 Companhia de Rede e Design Crossthinker, Limitada	18/3/2013	2,944.00	同上。 Idem.
新世界針織廠有限公司 Fábrica de Malhas San Sai Kai Limitada	18/3/2013	147,368.00	同上。 Idem.
新優質學童服務中心 Centro Serviços Estudantes New Elite	18/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
新協力工程有限公司 Sociedade de Engenharia Sun Hip Lek Li- mitada	18/3/2013	349,228.80	同上。 Idem.
新城地產有限公司 Companhia de Imobiliário Sun City Limitada	18/3/2013	260,048.80	同上。 Idem.
星琪 Maggie House	18/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
栢力汽車服務中心 Pak Lek Motor Service Centre	18/3/2013	50,448.00	同上。 Idem.
樂詩琴行 Lok Si Música	18/3/2013	15,062.80	同上。 Idem.
浩發小食店 Estabelecimento de Comidas Hou Fat	18/3/2013	19,538.40	同上。 Idem.
澳門文化廣場有限公司 Plaza Cultural Macau, Limitada	18/3/2013	421,701.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
澳門琴行 Musical de Macau	18/3/2013	225,687.60	同上。 Idem.
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei de Macau	18/3/2013	14,828.00	同上。 Idem.
生興行地產貿易 Agência de Fomento Predial Sang Hing Hong	18/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
譚鎮威 Tam Chan Wai	18/3/2013	12,905.60	同上。 Idem.
迪卡堡電腦服務 Serviços Computador Datapro	18/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
連順成麵食店 Estabelecimento de Comidas Lin Son Seng	18/3/2013	7,414.00	同上。 Idem.
鄭富源 Cheang Fu Un	18/3/2013	34,964.48	同上。 Idem.
鍾威良 Chong Wai Leong	18/3/2013	500,000.00	同上。 Idem.
陳春嫻 Chan Chon Han	18/3/2013	94,320.80	同上。 Idem.
順業美食店 Estabelecimento de Comidas Son Yip	18/3/2013	173,021.60	同上。 Idem.
順興 Mercearia Shenxing	18/3/2013	42,950.40	同上。 Idem.
麗光攝影沖印 Foto Lai Kuong	18/3/2013	11,250.40	同上。 Idem.
MFWC高品味洋酒有限公司 Companhia de Vinhos de Qualidade MFWC, Lda.	27/3/2013	14,828.00	同上。 Idem.
Re-Babu	27/3/2013	61,180.00	同上。 Idem.
聖嘉鞋業 Sapataria Seng Ka	27/3/2013	39,416.00	同上。 Idem.
信億裝修工程有限公司 Companhia de Decoração e Engenharia Son Iek, Limitada	27/3/2013	14,460.40	同上。 Idem.
利民大藥房 Drogaria Lee Man	27/3/2013	87,432.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
創世地產實業有限公司 Companhia de Fomento Predial Ch'ong Sai, Limitada	27/3/2013	162,150.40	同上。 Idem.
卓天補習中心3 Centro de Explicações Skywalk 3	27/3/2013	30,800.00	同上。 Idem.
吳少明 Ng Sio Meng	27/3/2013	22,614.00	同上。 Idem.
嘉興酒業有限公司 Sociedade de Vinhos Finest Limitada	27/3/2013	14,828.00	同上。 Idem.
國泰裝飾五金 Material de Decoração Kuok Tai	27/3/2013	32,862.40	同上。 Idem.
坤鴻保安服務有限公司 Kuan Hong Serviços de Segurança, Limitada	27/3/2013	44,096.00	同上。 Idem.
堅城皮鞋專門店 Sapataria Kin Seng	27/3/2013	74,742.40	同上。 Idem.
天才小博士督課中心 Centro de Explicações Tin Choi Siu Pok Si	27/3/2013	29,262.00	同上。 Idem.
寵物寶堡有限公司 Castelo de Animal Lda.	27/3/2013	131,416.00	同上。 Idem.
寶華地產 Agência Predial Pou Wa	27/3/2013	38,849.60	同上。 Idem.
廖桂芳 Liu Kuai Fong	27/3/2013	75,758.40	同上。 Idem.
恆豐食品廠有限公司 Fábrica de Alimentação Hang Fong Limitada	27/3/2013	61,576.00	同上。 Idem.
新創建車行一人有限公司	27/3/2013	31,484.80	同上。 Idem.
新明珠美食之家 Estabelecimento de Comidas (Sopa de Fi- tas, Canjas e Cafe) San Ming Chu	27/3/2013	51,034.00	同上。 Idem.
日豐車行有限公司 Agência de Automóveis Yat Fung, Limitada	27/3/2013	55,240.00	同上。 Idem.
星海琴行 Star Music	27/3/2013	72,256.00	同上。 Idem.
景泰地產	27/3/2013	42,564.00	同上。 Idem.
有利地產 Fomento Predial Iau Lai	27/3/2013	29,480.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
東方紅攝影彩色沖印 Foto Tong Fong Hung	27/3/2013	17,628.80	同上。 Idem.
東方美食 Estabelecimento Comidas Tong Fong Mei Sek	27/3/2013	33,706.40	同上。 Idem.
東華製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Tong Wa, Limitada	27/3/2013	37,568.00	同上。 Idem.
林炎聲 Lam Im Seng	27/3/2013	451,136.00	同上。 Idem.
梁昌 Leong Cheong	27/3/2013	162,603.20	同上。 Idem.
森健汽車美容服務中心 Centro Lavagem de Automoveis Sam & Ken	27/3/2013	13,238.40	同上。 Idem.
泰豐大珠寶鐘錶金行有限公司 Joalheria Relojoaria e Ourivesaria Times Fortune Tai Lda.	27/3/2013	31,838.40	同上。 Idem.
湛永權 Cham Weng Kun	27/3/2013	24,247.20	同上。 Idem.
環星電腦 Circle Star Computer	27/3/2013	12,990.00	同上。 Idem.
環球書局 Papellaria Universal	27/3/2013	65,516.00	同上。 Idem.
美美建築置業有限公司 Companhia de Construção e Fomento Predial Mei Mei Limitada	27/3/2013	18,560.00	同上。 Idem.
義順數碼通訊有限公司 I Son Digital Comunicações Lda.	27/3/2013	15,352.00	同上。 Idem.
華記汽車修理廠 Oficina de Reparação de Automóveis Wa Kei	27/3/2013	48,662.40	同上。 Idem.
華記裝修工程有限公司 Sociedade de Obras de Decoração Wa Kei, Limitada	27/3/2013	40,356.80	同上。 Idem.
談勝駕駛學校有限公司 Escola de Condução Tam Seng, Limitada	27/3/2013	62,270.40	同上。 Idem.
迅發汽車服務有限公司 Companhia de Serviços de Automóveis Speedy Prospect, Limitada	27/3/2013	49,117.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
金河娛樂投資有限公司 Companhia de Investimentos em Diversões Golden River, Limitada	27/3/2013	109,543.20	同上。 Idem.
金滙地產	27/3/2013	24,635.20	同上。 Idem.
金澤地產	27/3/2013	7,232.00	同上。 Idem.
高絲汀科技美容專業中心 Instituto Beleza Tecnologia Kou Si Ting	27/3/2013	14,828.00	同上。 Idem.
鴻祥貿易行	27/3/2013	96,002.40	同上。 Idem.
Loja de Fazendas San Heng	11/4/2013	46,467.20	同上。 Idem.
中國髮 Salão Cabeleireiro I.D.	11/4/2013	201,800.00	同上。 Idem.
何玉萍 Ho Lok Peng	11/4/2013	87,125.60	同上。 Idem.
何翠英 Ho Choi Ieng	11/4/2013	210,848.00	同上。 Idem.
保寧貿易行	11/4/2013	11,982.40	同上。 Idem.
偉盛義記越式美食 Estabelecimento de Comidas Wai Seng I Kei	11/4/2013	31,676.00	同上。 Idem.
健益企業 Importação e Exportação Kin Yik	11/4/2013	36,256.00	同上。 Idem.
兆興修理廠 Oficina de Reparação de Automóveis Siu Heng	11/4/2013	38,250.40	同上。 Idem.
公主美容有限公司 Princess Beleza Limitada	11/4/2013	29,031.20	同上。 Idem.
洗玉橋 Sin Lok Kio	11/4/2013	46,812.00	同上。 Idem.
創信工程物業 Obras e Imobiliário Chong Son	11/4/2013	43,368.80	同上。 Idem.
國昌企業發展有限公司 Sociedade de Desenvolvimento e Investi- mento de Importação e Exportação Kuok Cheong, Limitada	11/4/2013	47,080.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
天霖茶室 Estabelecimento de Comidas Tin Lum	11/4/2013	41,478.40	同上。 Idem.
富達汽車修理行	11/4/2013	34,168.00	同上。 Idem.
實力車行 Garagem Sat Lek	11/4/2013	63,161.60	同上。 Idem.
展示館 Showroom	11/4/2013	9,352.00	同上。 Idem.
張卉怡 Cheong Wai I	11/4/2013	45,406.80	同上。 Idem.
張學淵 Cheong Hok Un	11/4/2013	276,976.00	同上。 Idem.
德發地產 Fomento Predial Tak Fat	11/4/2013	14,828.00	同上。 Idem.
成記鎖類裝飾五金 Seng Kei Venda de Cadeados, Ferragens e Artigos Típicos de Decoração	11/4/2013	7,414.00	同上。 Idem.
新世紀釣具有限公司 Companhia de Equipamento para Pesca Shang Sai Kei Limitada	11/4/2013	78,706.40	同上。 Idem.
東瀛髮屋 Cabeleireiro Tong Ieng	11/4/2013	38,223.60	同上。 Idem.
殷錦蘭 Ian Kam Lan	11/4/2013	37,344.00	同上。 Idem.
海威地產發展公司 Agência Predial Hoi Wai	11/4/2013	30,068.00	同上。 Idem.
澳門婦產科診療中心有限公司 Centro de Clínica Obstetrícia e Ginecologia de Macau Limitada	11/4/2013	20,880.00	同上。 Idem.
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	11/4/2013	72,528.80	同上。 Idem.
犬公館有限公司 Doggy House Pets Grooming	11/4/2013	20,039.60	同上。 Idem.
環星傢俬中心	11/4/2013	48,800.00	同上。 Idem.
純香盞	11/4/2013	14,828.00	同上。 Idem.
華都辦館 Mercearia Wa Tou	11/4/2013	31,800.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
藝鴻時裝 Boutique Ngai Hong	11/4/2013	31,005.60	同上。 Idem.
許藻文 Hui Chou Man	11/4/2013	17,934.40	同上。 Idem.
逸麗商店 Mercearia Yat Lai	11/4/2013	15,971.20	同上。 Idem.
鄧德生 Tang Tak Sang	11/4/2013	7,414.00	同上。 Idem.
金鋒車行 Kam Fung Motors	11/4/2013	47,783.20	同上。 Idem.
陳寶珍 Chan Pou Chan	11/4/2013	14,828.00	同上。 Idem.
麥行記建築工程有限公司 Companhia de Investimento e Construção Mak Hang Kei, Limitada	11/4/2013	96,760.00	同上。 Idem.
黃麗群 Wong Lai Kuan	11/4/2013	15,014.00	同上。 Idem.
Companhia de Importação e Exportação Ray Well, Limitada	25/4/2013	76,544.00	同上。 Idem.
Ferragens Tinta Oleo Sang Heng	25/4/2013	73,412.00	同上。 Idem.
丘比特花店 Cupido Florista	25/4/2013	16,314.40	同上。 Idem.
優越傢俱有限公司 Uyork Mobílias Lda.	25/4/2013	131,328.00	同上。 Idem.
南華行	25/4/2013	89,798.40	同上。 Idem.
卡夫卡 Sobremesas e Comidas KAFKA	25/4/2013	14,828.00	同上。 Idem.
吳福利 Ung Fok Lei	25/4/2013	15,744.00	同上。 Idem.
均揚國際投資發展有限公司 Kuan Ieong Desenvolvimento e Investimen- to Internacional, Lda.	25/4/2013	14,828.00	同上。 Idem.
大田廚櫃有限公司 Companhia de Mobiliario de Cozinha Tai Tin Limitada	25/4/2013	40,294.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
寶源珠寶金行 Ourivesaria e Joalheria Pou Un	25/4/2013	33,888.00	同上。 Idem.
小廚咖啡美食	25/4/2013	242,936.80	同上。 Idem.
庭記車行 Garagem Teng Kei	25/4/2013	40,793.60	同上。 Idem.
迪士尼咖啡屋 Estabelecimento de Bebidas Cafe de Disney	25/4/2013	66,383.20	同上。 Idem.
建富車行	25/4/2013	8,456.00	同上。 Idem.
張清哲 Cheong Cheng Chit	25/4/2013	14,828.00	同上。 Idem.
強記車行	25/4/2013	77,422.80	同上。 Idem.
形格屋	25/4/2013	21,169.60	同上。 Idem.
文記貿易行	25/4/2013	17,382.00	同上。 Idem.
新昌汽車修理廠	25/4/2013	40,592.00	同上。 Idem.
新樂苑東來美食 Estabelecimento de Comidas San Lok Un Tong Loi	25/4/2013	49,501.60	同上。 Idem.
永佳車行 Agência de Autómoveis Wing Kai	25/4/2013	23,156.00	同上。 Idem.
疊玉美容護膚中心	25/4/2013	17,124.00	同上。 Idem.
福鼠物業顧問有限公司 Consultadoria de Investimento Predial Morcego de Sorte, Limitada	25/4/2013	227,986.00	同上。 Idem.
競速車行 K Speed Motor	25/4/2013	103,972.00	同上。 Idem.
紫羅蘭玉器精品店	25/4/2013	31,587.20	同上。 Idem.
聯盛五金行 Agencia Luen Seng	25/4/2013	17,068.00	同上。 Idem.
趙金枝 Chio Kam Chi	25/4/2013	15,680.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
長壽齋 Estabelecimento de Comidas Longevidade dos Vegetarianos	25/4/2013	47,074.40	同上。 Idem.
陳偉 Chan Wai	25/4/2013	141,089.60	同上。 Idem.
青翠偉興小食店 Estabelecimento de Comidas Cheng Choi Vai Heng Sio Sek Tim	25/4/2013	6,720.00	同上。 Idem.
韶關車行有限公司	25/4/2013	37,998.40	同上。 Idem.
馮漢記香煙 Tabaco Fong Hon Kei	25/4/2013	19,422.00	同上。 Idem.
麥華 Mac Va	25/4/2013	7,600.00	同上。 Idem.
黃漢棋 Wong Hon Kei	25/4/2013	16,856.00	同上。 Idem.
egaga	9/5/2013	39,842.00	同上。 Idem.
信昌蔘茸海味一人有限公司	9/5/2013	79,494.00	同上。 Idem.
傳力廣告制作有限公司 Tronic Publicidade e Produção Companhia Limitada	9/5/2013	50,716.00	同上。 Idem.
友誠發展 Yau Shing Development	9/5/2013	38,016.00	同上。 Idem.
均價店 Loja Preço Único Kuan Ka Tin	9/5/2013	18,556.00	同上。 Idem.
寶誠餅店工場 Fábrica de Bolos Bao Cheng	9/5/2013	14,504.00	同上。 Idem.
常美美容院 Seong Mei Beauty	9/5/2013	13,054.00	同上。 Idem.
新一派鞋店	9/5/2013	33,824.00	同上。 Idem.
日東紡澳門玻纖紡織有限公司 Nittobo Macau — Companhia de Produção de Fibras de Vidro, Limitada	9/5/2013	499,800.00	同上。 Idem.
梁煥權 Leong Wun Kun	9/5/2013	119,507.20	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
潮館一人有限公司	9/5/2013	321,022.40	同上。 Idem.
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong, Limitada	9/5/2013	500,000.00	同上。 Idem.
詹忠邦 Chim Chong Pong	9/5/2013	74,865.60	同上。 Idem.
鑽花坊有限公司 Grace Garden Lda.	9/5/2013	48,996.00	同上。 Idem.
陳學良 Chan Hok Leong	9/5/2013	30,028.00	同上。 Idem.
露娜時尚美容中心 L C Beauty Center	9/5/2013	23,468.00	同上。 Idem.
高鶴管道有限公司 Companhia de Cano Kou Hoc, Limitada	9/5/2013	26,405.60	同上。 Idem.
鴻利建築材料有限公司	9/5/2013	66,175.20	同上。 Idem.
愛馬車行 Venda Automóveis Usados	16/5/2013	59,967.20	同上。 Idem.
普惠通信有限公司	16/5/2013	56,256.80	同上。 Idem.
李聖漢 Lei Seng Hon	16/5/2013	16,284.80	同上。 Idem.
澳順鋼鐵工程有限公司 Companhia de Ferragens Alumínio Ou Son, Limitada	16/5/2013	89,696.00	同上。 Idem.
舜能陶瓷合金潤滑油連鎖服務店	16/5/2013	106,048.00	同上。 Idem.
萬勝車行 Estabelecimento Automóveis Man Seng	16/5/2013	39,145.60	同上。 Idem.
鄭慶忠 Chiang Heng Chong	16/5/2013	14,813.60	同上。 Idem.
	總額 Total	22,256,273.39	

二零一三年七月五日於環保與節能基金

行政管理委員會主席 張紹基

(是項刊登費用為 \$36,380.00)

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 5 de Julho de 2013.

O Presidente do C.A., Cheong Sio Kei.

(Custo desta publicação \$ 36 380,00)

燃料安全委員會

公告

按照運輸工務司司長於二零一三年七月十日作出的批示，以及根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過審查文件、有限制的方式，為燃料安全委員會進行普通晉級開考，以填補燃料安全委員會下列空缺：

編制外合同人員：

- 1) 高級技術員職程第一職階一等高級技術員壹缺；
- 2) 技術員職程第一職階一等技術員壹缺。

個人勞動合同人員：

- 1) 技術員職程第一職階首席技術員壹缺；
- 2) 行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員壹缺。

上述之開考通告已張貼在南灣大馬路730-804號中華廣場七樓A、B座燃料安全委員會。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年七月十二日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Julho de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos dos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» e 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, para o preenchimento dos seguintes lugares da Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e
2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

1. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico; e
2. Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Comissão de Segurança dos Combustíveis, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar, A e B, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 12 de Julho de 2013.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

能源業發展辦公室

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人和私人機構財政資助的有關規定，能源業發展辦公室現公佈於二零一三年第二季的資助名單：

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético publicar a lista do apoio financeiro concedido no 2.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	11/03/2013	\$ 8,941.10	資助「地球一小時——不插電音樂會」。 Apoio à «Hora do Planeta» — Concerto «Unplugged».

二零一三年七月九日於能源發展辦公室

主任 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 9 de Julho de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十一缺。

二零一三年七月十日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

通告

(招聘編號：005/T/CON/DSAT/2013)

按照運輸工務司司長於二零一二年五月二十三日及二零一三年五月二十八日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺。

1. 方式、期限及有效期：

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da Área de Atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

Onze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 10 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Avisos

(Referência n.º 005/T/CON/DSAT/2013)

Faz-se público que, por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Maio de 2012 e de 28 de Maio de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação

告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件：

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備資訊範疇的高等課程學歷，或按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第二款的規定，凡於該法律生效之日屬資訊督導員特別職程的人員，只要於本開考之日在資訊範疇技術輔導員一般職程的特級技術輔導員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，均可投考上述資訊範疇職位。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內以親送方式或委託他人到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。倘屬代交情況，代交人士需在報名時出示其身份證明文件正本。同時，代交投考文件時須遞交投考人所填妥和簽署的《投考報名表》及遞交所需報考文件。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職

de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com curso superior na área de informática ou, sejam trabalhadores integrados, à data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), na carreira especial de assistente de informática, desde que, à data da abertura do presente concurso, detenham três anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de adjunto-técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho, podendo, nos termos do n.º 2 do artigo 73.º desta lei, candidatar-se ao presente concurso.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue, pessoalmente ou por outrem, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Divisão de Relações Públicas, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau. No acto de apresentação, a pessoa incumbida de apresentar a candidatura deve exhibir o original do seu documento de identificação, assim como entregar a «Ficha de inscrição em concurso», devidamente preenchida e assinada pelo candidato, juntamente com os documentos que devem acompanhar a candidatura.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或語言知識證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵：

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容：

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對資訊範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸、權利及福利：

第一職階二等技術員（資訊範疇）的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

8. 甄選方法：

8.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以兩小時的筆試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de habilitações profissionais, de experiência profissional ou, de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópia dos mesmos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de informática.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

8. Métodos de selecção

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com a duração de 2 (duas) horas, e com carácter eliminatório;

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

12.1 法律知識：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

e) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

f) 第3/2008號行政法規《交通事務局的組織及運作》；

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados, dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%; e

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

12.1 Conhecimentos jurídicos

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

e) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

f) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

g) 第45/2010號行政命令。

12.2 專業知識：

a) Windows Server 2008/2003及Linux安裝、操作、維護及疑難排解；

b) 系統伺服器安裝、設定及維護，包括：Web Server、Email Server、Domain Server及DNS Server等；

c) Oracle數據庫設定、操作及管理的知識；

d) 網絡硬件設備的安裝及設定，包括Switch、Router、Firewall等；

e) 資訊系統的概念；

f) 互聯網絡的知識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱上述考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

13. 公布名單：

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁：
(<http://www.dsat.gov.mo>)

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

14. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 李穎康

正選委員：職務主管（一等高級技術員（資訊範疇）） 陳耀強

職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

候補委員：一等高級技術員（資訊範疇） 伍錦斌

一等高級技術員 梁喜欣

g) Ordem Executiva n.º 45/2010.

12.2 Conhecimentos profissionais

a) Instalação, operação, manutenção e resolução de problemas dos Windows Server 2008/2003 e do Linux;

b) Instalação, configuração e manutenção de servidores do sistema, incluindo: Web Server, E-mail Server, Domain Server, DNS Server, etc.

c) Conhecimentos de configuração, operação e administração da base de dados Oracle;

d) Instalação e configuração de equipamentos de hardware de rede, incluindo: Switch, Router, Firewall, etc.;

e) Conceitos de sistemas informáticos;

f) Conhecimentos da *internet*.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação indicada no programa e sem anotações nem exemplos.

13. Publicação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>);

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados apenas neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. Constituição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Lei Veng Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Io Keong, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe, área de informática; e

Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Ng Kam Pan, técnico superior de 1.ª classe, área de informática; e

Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe.

二零一三年七月四日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$9,647.00)

(招聘編號: 006/T/CON/DSAT/2013)

按照運輸工務司司長二零一二年六月六日之批示, 以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定, 交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考, 以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員 (土木工程範疇) 一缺。

1. 方式、期限及有效期:

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年, 自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件:

投考人必須符合以下條件, 方可投考:

- a) 澳門特別行政區永久性居民;
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所指擔任公職之一般要件;
- c) 具備土木工程的高等課程學歷。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件:

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表 (可於印務局購買或於該局網頁內下載), 於指定期限及辦公時間內以親送方式或委託他人到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。倘屬代交情況, 代交人士需在報

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 9 647,00)

(Referência n.º 006/T/CON/DSAT/2013)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com curso superior de engenharia civil.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado, ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue, pessoalmente ou por outrem, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau. No acto de apresentação, a pessoa incumbida de apresentar a candidatura deve exhibir o original do seu documento de identificação, assim como entregar a «Ficha de inscrição em

名時出示其身份證明文件正本。同時，代交投考文件時須遞交投考人所填妥和簽署的《投考報名表》及遞交所需報考文件。

3.2 應遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或語言知識證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用）以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、

b) 和 d) 項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵：

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容：

研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出具見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便協助上級在政策制定措施及對土木工程範疇的管理方面作出決定。

6. 薪俸、權利及福利：

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第五級別350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 任用方式：

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

concurso», devidamente preenchida e assinada pelo candidato, juntamente com os documentos que devem acompanhar a candidatura.

3.2 Documentos que a devem acompanhar:

a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (re-digida em língua portuguesa ou em língua chinesa);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de habilitações profissionais, de experiência profissional ou de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópia dos mesmos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de engenharia civil.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 5 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

8. 甄選方法：

8.1 甄選方法分以下三項進行：

- a) 第一項甄選方法——知識考試，以三小時的筆試進行，淘汰制；
- b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；
- c) 第三項甄選方法——履歷分析。

8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

11. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8. Métodos de selecção

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

- a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com a duração de 3 (três) horas, e com carácter eliminatório;
- b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;
- c) 3.º método — Análise curricular.

8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados, dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%; e

Análise curricular — 20%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

- b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- e) 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；
- f) 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；
- g) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- h) 第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；
- i) 第3/2008號行政法規《交通事務局之組織及運作》；
- j) 第45/2010號行政命令；
- k) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- l) 經第15/2007號行政法規修改的第17/93/M號法令及其核准之《道路交通規章》；
- m) 第74/99/M號法令《公共工程承攬合同之法律制度》；
- n) 經第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修改的第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；
- o) 第63/85/M號法令《規定購置物品及取得服務之程序》；
- p) 土木工程範疇的專業知識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱上述考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

13. 公布名單：

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁：
(<http://www.dsat.gov.mo>)

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

14. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

e) Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

f) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;

g) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

h) Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

i) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

j) Ordem Executiva n.º 45/2010;

k) Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;

l) Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007;

m) Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;

n) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006;

o) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Regula o processo de aquisição de bens e serviços;

p) Conhecimentos profissionais na área de engenharia civil.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação indicada no programa e sem anotações nem exemplos.

13. Publicação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>);

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos ser-

23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

15. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 林志劍

正選委員：顧問高級技術員 歐偉雄

職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

候補委員：一等高級技術員 林健基

一等高級技術員 梁喜欣

二零一三年七月四日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$9,275.00）

viços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

15. *Observações*

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados apenas neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

16. *Constituição do júri*

O júri é composto por:

Presidente: Lam Chi Kim, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ao Wai Hong, técnico superior assessor ; e

Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lam Kin Kei, técnico superior de 1.ª classe; e

Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Julho de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 9 275,00)